

Approved:
Chairman of the Competition Commission
A.V. Mazurets

Approval date	29	09	2021
---------------	----	----	------

Procurement Documentation

Public request for Competitive selection

not in electronic form

Requests receiving place	Electronic Trading Platform Gazprombank Group: http://etpgpb.ru/			
Date for the requests receiving commencement	29	09	2021	
Date and time for the request receiving completion	14	10	2021	10:00 MSK
Date for examination of procurement bidder proposals and summarizing of results	Date for examination of procurement bidder proposals 19.10. 2021			
	Date for summarizing of results 19.10. 2021			
Commencement date for providing clarifications on procurement documentation		29	09	2021
Completion date for providing clarifications on procurement documents		08	10	2021
Specifying the features of participation	“Not applicable”			
Option to submit an alternative offer	“Not applicable”			
Option to engage co-contractors/subcontractors	“Applicable”			
Distribution of the total scope of procurement between the procurement parties	“Not applicable”			
Subject-matter of the procurement	Performance of the scheduled overhaul of the landing gear set for Airbus A319 MSN 2241			
Number of lots	1			

Lot № 1					
Name of the Subject-Matter of the Agreement (lot)		Performance of the scheduled overhaul of the landing gear set for Airbus and A319 MSN 2241			
Initial (maximum) price of the agreement (lot)	Currency	Quantity (Scope)	Units of Measurement	Classification by OKVED2	Classification by OKPD2
867 664	USD	1	conventional unit	30.30	30.30.60.190
Place, conditions and terms (periods) of delivery of goods, performance of works, provision of services			In the territory of a foreign state		

Term and Payment Procedure for Goods (Work. Service)	<p>NET60. Payment by the Customer 100% of the value of every overhaul within 60 calendar days from the receipt by the Customer of the invoice after the acceptance of the overhauled landing gear by the Customer.</p> <p>Payment of loan by the Customer on monthly basis within 30 calendar days from the date of invoice issuance.</p> <p>The invoices for payment should be sent by Contractor to amd9@rossiya-airlines.com without any undue delay immediately after issuance.</p> <p>If the Contractor fails to provide invoices in time, payment date may be rescheduled for such period.</p>
Request Security (amount)	"Not applicable"
Right of the Procurement Bidder to submit a draft of counter-agreement	Applicable. The bidder has the right to submit its own draft contract, provided it complies with all mandatory conditions as expressly stated in this Procurement Documentation.

Assessment and Comparing Criteria of Quotes

Lot No 1	
Name of Criterion 1	NTE price for declared work scope + D*, USD
Points Calculation Procedure for Criterion 1	<p>Scores will be calculated using the following formula: $S_{bas} / S_{quot} \times K$, where</p> <ul style="list-style-type: none"> - S_{bas} – the best (the lowest) proposal among all bidders' proposal; - S_{quot} – bidder's proposal to be evaluated; - K – value of maximum score of this criterion
Maximum number of points for criterion 1	40
Name of Criterion 2	Estimate Over & Above Charges (based on an experience for 2nd repair, T&M), USD
Points Calculation Procedure for Criterion 2	<p>Scores will be calculated using the following formula: $S_{bas} / S_{quot} \times K$, where</p> <ul style="list-style-type: none"> - S_{bas} – the best (the lowest) proposal among all bidders' proposal; - S_{quot} – bidder's proposal to be evaluated; - K – value of maximum score of this criterion
Maximum number of points for criterion 2	30
Name of Criterion 3	Man-hour cost for possible additional works, which are not included in the declared work scope, USD
Points Calculation Procedure for Criterion 3	<p>Scores will be calculated using the following formula: $S_{bas} / S_{quot} \times K$, where</p> <ul style="list-style-type: none"> - S_{bas} – the best (the lowest) proposal among all bidders' proposal; - S_{quot} – bidder's proposal to be evaluated; - K – value of maximum score of this criterion
Maximum number of points for criterion 3	4
Name of Criterion 4	Contractor's material handling charge (% CLP),

Points Calculation Procedure for Criterion 4	Scores will be calculated using the following formula: $S_{bas} / S_{quot} \times K$, where - S_{bas} – the best (the lowest) proposal among all bidders' proposal; - S_{quot} – bidder's proposal to be evaluated; - K – value of maximum score of this criterion
Maximum number of points for criterion 4	2
Name of Criterion 5	Cap of Contractor's material handling charge, USD
Points Calculation Procedure for Criterion 5	Scores will be calculated using the following formula: $S_{bas} / S_{quot} \times K$, where - S_{bas} – the best (the lowest) proposal among all bidders' proposal; - S_{quot} – bidder's proposal to be evaluated; - K – value of maximum score of this criterion
Maximum number of points for criterion 5	1
Name of Criterion 6	Subcontract fee (%),
Points Calculation Procedure for Criterion 6	Scores will be calculated using the following formula: $S_{bas} / S_{quot} \times K$, where - S_{bas} – the best (the lowest) proposal among all bidders' proposal; - S_{quot} – bidder's proposal to be evaluated; - K – value of maximum score of this criterion
Maximum number of points for criterion 6	2
Name of Criterion 7	Cap of subcontract charge, USD
Points Calculation Procedure for Criterion 7	Scores will be calculated using the following formula: $S_{bas} / S_{quot} \times K$, where - S_{bas} – the best (the lowest) proposal among all bidders' proposal; - S_{quot} – bidder's proposal to be evaluated; - K – value of maximum score of this criterion
Maximum number of points for criterion 7	1
Name of Criterion 8	The cost of the loan of the landing gear set instead of removed for repair per day, USD
Points Calculation Procedure for Criterion 8	Scores will be calculated using the following formula: $S_{bas} / S_{quot} \times K$, where - S_{bas} – the best (the lowest) proposal among all bidders' proposal; - S_{quot} – bidder's proposal to be evaluated; - K – value of maximum score of this criterion
Maximum number of points for criterion 8	20
Total points for criteria	100

*D - transportation costs, to be specified by the Customer or in accordance with paragraph 3 of the TOR, can be offered by the Contractor.

$K_{bidder} = K_1 + K_2 + K_3 + K_4 + K_5 + K_6 + K_7 + K_8$

Common basis for comparison of proposal shall be quoted prices of all bidders in USD excluding VAT.

1. General Terms of the Procurement Procedure

1.1. The Procurement is undertaken in accordance with the Federal Act dated 18 July 2011 No. 223-FZ "On Procurement of Goods, Works, Services by Certain Types of Legal Entities" and Regulation on Procurement of Goods, Works, and Services.

1.2. Priority provision to goods of Russian origin, works, services performed, provided by Russian persons is applied in accordance with the Regulation of the Government of the Russian Federation No. 925 dated 16.09.2016.

1.3. The procurement documentation is an invitation addressed to an indefinite circle of persons to give proposals under the procurement procedure.

The procedure for the competitive selection/price selection is neither competition, nor auction for the right to be awarded a contract, or governed by Articles 447 - 449 Part One of the Civil Code of the Russian Federation. This procedure is also not a public competition nor governed by Articles 1057-1061 of Part Two of the Civil Code of the Russian Federation. Thus, the terms of the competitive selection/price selection does not entail for the Customer the relevant scope of civil legal obligations pertaining to mandatory conclusion of an agreement with the winner or other bidder.

1.4. The Customer has the right to refuse competitive selection or price selection for one or more subject of purchase (lot) before the date and time for the request receiving completion on the procurement procedure. The decision about competitive selection or price selection refuse (refusal notice to purchase) shall be placed in a unified information system on the day of such decision.

1.5. At any time before the end (expiration) of the request receiving completion for participation in competitive selection or price selection, the customer may, on its own initiative or in response to the request of any applicant, make changes to the procurement notice of competitive selection or price selection, procurement documentation.

1.6. Within three days from the date of adoption of the decision on need for change the procurement notice carrying out competitive selection or price selection or procurement documentation such changes shall be placed by the customer in unified information system.

1.7. In the case of changes in the procurement notice or procurement documentation of competitive selection or price selection, the deadline for the request receiving completion for participation in such procurement procedure shall be extended so that from the date of placement in the unified information system of these changes until the Date and time for the request receiving completion for participation in such procurement was not less than half of the deadline for submission of applications for participation in such procurement, established by the procurement regulations for this procurement method.

2. Procedure for Submission of Requests

2.1. To participate in the competitive selection/price selection the bidder shall prepare a request for participation in the procurement procedure executed in full compliance with the requirements of the procurement documentation. The bidder may submit only one request with respect of each subject-matter of the competitive selection/price selection (lot).

2.2. In pursuance of procurement documentation all documents shall be submitted to the electronic platform facility as scan-copies of signed documents.

2.3. The bidder may amend or withdraw a submitted Request for participation in the competitive selection/price selection not later than the deadline for submission of Requests for participation in the competitive selection/price selection. Amendment or addition to the Request is permitted by submission of a new Request only, then the original Request shall be withdrawn by the bidder.

3. Form and procedure for Clarifications on the Points of the Procurement Documentation to the Bidders

3.1. Any bidder of the competitive procurement process may submit the customer in the order stipulated by the Federal law No. 223-FZ and regulations on procurement, an inquiry for clarification of the of the points of the procurement notice and (or) procurement documentation.

Within three working days from the date of receipt of the inquiry, the customer shall clarify the provisions of the competitive procurement documentation and place them in in the unified information system indicating the subject of the inquiry, but without specifying the name of participant of such procurement from whom the inquiry was received.

In this case, the customer has the right not to carry out such an explanation if the specified request was received later than three working days before the deadline of the date and time for the request receiving completion for participation in such procurement procedure.

3.2. In the implementation of competitive procurement process in electronic form, the direction by the participants of such inquires for clarification of the points of the of the procurement notice and (or) procurement documentation shall be provided by the operator of the electronic platform on the electronic platform.

4. Payment Method for Goods, Work, and Service

4.1. The payment method is cashless transfer.

5. Pricing Procedure for the Agreement Price (Lot Price)

5.1. The Agreement Price (Lot Price) shall be formed subject to expenses for carriage, insurance, payment of customs duties, taxes and other mandatory payments unless otherwise is provided in the Terms of Reference (Appendix 3).

5.2.

6. Requirements for safety, quality, technical performance, functionality (consumer properties) of goods, work, and service, for sizes, packing, shipment of goods, work results established by the Customer and provided for technical maintenance rules in accordance with the laws of the Russian Federation about technical regulation, documents elaborated and applicable in the national system of standardization adopted in accordance with the laws of the Russian Federation on standardization, other requirements related to the establishment of the conformity of goods to be supplied, work to be performed, service to be provided with the customer needs.

6.1. Requirements for safety, quality, technical performance, functionality (consumer properties) of goods, work, and service, for sizes, packing, shipment of goods, work results established by the Customer and provided for technical maintenance rules in accordance with the laws of the Russian Federation about technical regulation, documents elaborated and applicable in the national system of standardization adopted in accordance with the laws of the Russian Federation on standardization, other requirements related to the establishment of the conformity of goods to be supplied, work to be performed, service to be provided with the customer needs are set forth in the Terms of Reference (Appendix 3).

7. Requirements for description by the procurement bidders of goods to be supplied which is the subject-matter of procurement, its functionality (consumer properties), its quantitative and qualitative features, requirements for description by the procurement bidders of work to be performed, service to be provided which are the subject-matter of procurement, their quantitative and qualitative features.

7.1. Requirements for description by the procurement bidders of goods to be supplied which is the subject-matter of procurement, its functionality (consumer properties), its quantitative and qualitative features, requirements for description by the procurement bidders of work to be performed, service to be provided which are the subject-matter of procurement, their quantitative and qualitative features are set forth in the Terms of Reference (Appendix 3).

8. Requirements for the procurement bidders and list of documents to be submitted by the procurement bidders to confirm their conformity with the established requirements

8.1. There are set the following mandatory requirements for a legal capacity of the procurement bidder

8.1.1. The conformity of the procurement bidder with the requirements set in accordance with the laws of the Russian Federation for persons making deliveries of goods, performance of works, provision of services which are the subject-matter of the procurement.

8.1.2. Availability of the relevant licenses, certificates, approvals and other permits of governmental authorities of the Russian Federation and/or other countries (if applicable) to undertake by them or persons contracted by them, of activity which is necessary to meet obligations undertaken by them in accordance with this documentation and an agreement expected for conclusion in accordance with this documentation.

8.1.3. No liquidation proceeding with respect to the corporate procurement bidder and a lack of an arbitration award on the adjudication of the corporate bidder, individual entrepreneur a bankrupt or initiating bankruptcy proceedings.

8.1.4. No suspension of the procurement bidder's business in accordance with the procedures contemplated by the Russian Federation Administrative Offence Code as of the day of submission of the request for participation in the procurement.

8.1.5. A lack of the indebtedness with the procurement bidder on taxes, dues and other mandatory payments accrued to the budgets of the budgetary system of the Russian Federation (except for those amounts where it is granted a delay, payment by instalments, investment tax credit in accordance with the laws of the Russian Federation on taxes and charges which are rescheduled in accordance with the laws of the Russian Federation where there is a court decision which has entered into legal force, on recognition of the obligation of the claimant to pay such amounts discharged or which have been adjudicated bad debts for recovery in accordance with the laws of the Russian Federation on taxes and charges) for a calendar year elapsed.

The procurement bidder shall be deemed complying with the established requirement provided that it appeals the existence of the said arrears, indebtedness and a decision on such appeal is pending as at the day of examining such request for identifying a supplier (contractor, provider) is not taken.

8.1.6. A lack of information of the procurement bidder in the register of mala fide suppliers contemplated by Article 5 of Federal Act No. 223-ФЗ and in the register of mala fide suppliers contemplated by Federal Act No. FZ-44 dated 05 April 2013 "On Contracting System in Procurement of Goods, Works, and Services for Governmental and Municipal Needs".

8.1.7. The procurement bidder shall not have a conflict of interests with the customer's employees.

8.1.8. The procurement bidder shall provide a certified information about the absence/presence of affiliation of the bidder with the employees of the Customer and their close relatives.

8.2. The list of all documents evidencing the conformity of the procurement bidder with the established requirements is given in the Questionnaire Form of the bidder (Appendix 2).

8.3. Additional requirements for the procurement bidders related to the requirements for safety, quality, technical performance, functionality (consumer properties) of goods, work, and service

as well as the procedure for confirming the conformity of the procurement bidders with the said requirements may be provided for by the Terms of Reference (Appendix 3).

9. Requirements for the Contents, Form, Execution and Setup of the Request for Participation in the Procurement

9.1. The bidder's Request shall include the following documents:

9.1.1. The Request for participation in the procedure executed on the official letterhead of the procurement procedure bidder (Appendix 1).

9.1.2. The bidder's Questionnaire Form executed on the official letterhead of the procurement procedure bidder (Appendix 2).

9.2. All documents and information submitted by the bidders shall be issued in Russian or English. If any information or documents are submitted in other language, they shall be accompanied by translation into Russian or English.

9.3. All prices shall be stated in the currency of the initial (maximum) price of the agreement (lot price). If the price in the bidder's request is set in the currency which is different from the initial (maximum) agreement price (lot price), the Customer may recalculate the price into the required currency at the rate as of the end date for taking the requests for assessment and comparison of requests.

9.4. A request shall be provided for each lot separately.

9.5. A request shall include one main request with the price, dates and other terms of delivery of goods/performance of works/provision of services provided that submission of alternative proposals is not contemplated by procurement documentation.

9.6. The Bidders shall pay independently all expenses related to submission of the request, including but not limited to expenses for examination of this documentation and issuance of proposals.

10. Procedure for Assessment and Comparison for Requests to Participate in Procurement and summarizing of results

10.1. Requests for participation in procurement shall subject to two-stage check:

Stage one – is a pre-qualification stage of examining such requests for the conformity with the requirements of procurement documents in part of execution of such requests;

Stage two – is an assessment stage of requests passed the pre-qualification stage.

10.2. The pre-qualification stage of examining of requests for the conformity with requirements of procurement documentation shall be carried out based on the following indicators and assessment procedure:

10.2.1. Conformity with the requirements for procurement bidders: checking the bidders for the conformity with the requirements based on documents received in accordance with clause 8, including but not limited for its legal capacity and a lack of a procurement bidder in the register of mala fide suppliers.

10.2.2. The completeness of the documents submitted: check for the conformity of the documents submitted in the request with the required list (Appendix 1 and 2) as well as the accuracy of information and documents submitted.

10.2.3. Conformity of the request for participation with the requirements of procurement documents: check for the contents of the request, including the contents of the price proposal, other information in accordance with the requirements of procurement documentation.

10.3. If in the course of the pre-qualification stage the competition commissions establishes the fact that the request fails to conform by one or more indicators referred to in clause 9, such request shall be waived and shall be subject to no further examination.

The request of the procurement bidder may also be waived in the following instances:

a) there is a failure to submit copies of documents as well as other information required by the procurement documentation;

- b) non-conformity of the procurement bidder with the requirements for the procurement bidders set by procurement documentation;
- c) submission of knowingly false information as a part of the request, intentional misrepresentation of information or documents making a part of such request;
- d) a failure to provide clarifications on the request for participation in the competitive selection upon request of the Competition Commission;
- e) existing information on the procurement bidder in the register of mala fide suppliers;
- f) existing overdue accounts receivables with the procurement bidder and/or unfulfilled obligations to the customer and its subsidiaries and related companies (including affiliated structures with the procurement bidder);
- g) non-conformity of goods, works, and services offered with the requirements of procurement documentation;
- h) existing other adverse information identified by the results of the check.

10.4. If only one request for participation in the procurement procedure is received by the completion date for submission of requests for participation in the competitive selection/price selection established by procurement documentation, such the competitive selection/price selection shall be deemed failed.

10.5. If procurement documentation provides for two or more lots, the competitive selection/price selection shall be deemed failed with respect to those lots only with respect of which the only request has been submitted.

10.6. If the only request for participation in the procurement procedure is received by the customer by the completion date for submission of requests set by procurement documentation, despite the competitive selection/price selection is recognized failed, the competition commission shall examine it in the manner contemplated by this documentation. If the request for participation in the procurement procedure being examined and the procurement bidder submitted such request conform with the requirements and terms contemplated by procurement documentation, the Customer to enter into an agreement with such bidder.

10.7. If a request of the only bidder is recognized conforming with the procurement documentation at the pre-qualification stage, such bidder shall be deemed the only bidder in the competitive selection/price selection. The Customer enter into an agreement with the procurement bidder which has submitted such request, on the terms of procurement documentation, draft agreement and request submitted by such bidder. Such bidder is not entitled to waive the conclusion of the agreement with the customer. The competitive selection/price selection shall be deemed failed in such case.

10.8. The request which have passed the pre-qualification stage shall be assessed by criteria stated in the Assessment and Comparison Criteria of the Requests table. The proposal prices of all bidders excluding VAT shall be used as a single basis for comparing price proposals.

10.9. If in the course of assessing the requests for participation in the competitive selection/price selection the Competition Commission is necessary to extend the dates of pre-qualification and/or assessment stage stated as the dates for examining proposals of the procurement bidders and summarizing the procurement results, in the notice on holding the competitive selection/price selection the customer shall, within one working day after a decision is made by the competition commission on extension of the dates for the pre-qualification and/or assessment stage, post a notice on the extension or reduction of the relevant term in the unified information system.

10.10. The Winner in the competitive selection/price selection.

10.10.1. It shall be recognized the Winner in the price selection that procurement bidder which conforms to the requirements set by procurement competitive selection/price selection documentation, which has failed a request that meets all the requirements set by procurement documentation and where it is stated the lowest price for goods, works, and services.

10.10.2. It shall be recognized the Winner in the competitive selection that bidder which conforms to the requirements set by procurement documentation, which has proposed the best

combination of terms for the performance of an agreement and to the request for participation in the competitive selection is assigned number one. The assignment of the sequence number to each request for participation in the competitive selection as the advantage degree of the terms for the performance of an agreement contained in such request decreases, shall be done by the results of final point calculation for each request. Number one shall be assigned to the request for participation in the competitive selection which has gained the highest final point. The final point of each request for participation in the competitive selection shall be calculated by adding points for each criterion for the assessment of such request.

If more than one requests for participation in the competitive selection include equal combination of terms for the performance of an agreement, a lesser sequence number shall be assigned to the request for participation in the competitive selection which has been received earlier than other requests for participation in the competitive selection which contain such terms.

10.11. Based on the results of examination and assessment of requests the competition commission shall issue a record. The Record shall be signed (adopted) not later than in ten (10) days from the day of the meeting of the competition commission.

10.12. The Record shall be posted in the unified information system not later than in three (3) days from its signature.

10.13. The term for signing of the agreement with the bidder whose proposal is considered the best – shall be not later than three calendar days from the date of receipt of the agreement from the customer.

10.14. Should the winner in the price selection be evading the conclusion of the agreement, the Competition Commission may take a decision to sign the agreement with the bidder which offered the same price in its request as the winner, or whose proposal of the agreement price contains better terms after those proposed by the winner. The agreement with such bidder shall be signed on the terms of the draft agreement attached to the procurement documentation at the price offered by such bidder in the request. Such bidder is not entitled to waive the conclusion of the agreement.

Should the bidder which offered the same price in the request as the winner, waive the conclusion of the agreement, or which proposed the terms next to the ones proposed by the winner, the price selection shall be recognized failed.

10.15. Should the winner in the competitive selection be evading the conclusion of the agreement, the competition commission may take a decision to conclude an agreement with the bidder whose request was assigned number two by the results of assessment and comparison of requests (proposals), on the terms of the performance of the agreement proposed by such bidder in the request. Such decision shall be executed as the relevant record of the meeting of the competition commission. The bidder in the competitive selection is not entitled to waive the conclusion of the agreement.

10.16. In case of refusal of the customer to enter into a contract with the winner of the price selection or a participant who offered the same price in the application as the winner, or an offer on the price of the contract which contains the best conditions following after the proposed winner, as well as in the case of refusal of the customer to enter into a contract with the winner of the competitive selection and the participant whose application was assigned a second number, the customer shall place information about the refusal in the unified information system within 3 days from its signature.

10.17. The customer has the right after the completion of the qualifying stage to decide on the re-bidding for one, several or all the criteria for evaluation and comparison of applications specified in the procurement documentation. If the Record of the qualifying stage procurement is not defined the criterion for the evaluation and comparison of bids, at which the participants of procurement to provide improved information applications, when re-bidding is allowed providing improved information applications on all criteria of evaluation and comparison of bids specified in the documentation for the purchase.

10.18. If the Record of consideration of applications at the qualifying stage the procurement is listed on carrying out rebidding, the Record establishes the possibility for the participants of procurement to provide an improved information applications and specific date and time after the reception of improved information of the application, and, if necessary, criteria for the evaluation and comparison of proposals which need to be rebiddded.

10.19. After conducting of rebidding the winner is determined in the manner prescribed for the method of procurement, in accordance with the evaluation criteria stipulated in the conditions of the procurement procedure.

10.20. All participants whose applications were not rejected on the results of the selection stage of the procurement procedure has the right to participate in the rebidding.

10.21. Bidder has the right not to improve the details of the application and has no right to worsen the details of the application. If the participant did not provide improved information of the application or provided worsen information of the application, the previous version of the application is valid.

11. Consequences of Recognizing the competitive selection/price selection Failed

11.1. Should the competitive selection/price selection be recognized failed and/or the agreement is not concluded with the procurement bidder which has submitted the only request for participation in the competitive selection/price selection or recognized the only bidder in the procurement procedure, the Customer may hold the repeated competitive selection/price selection or apply another method of procurement.

12. Closing Provisions

The Customer shall be governed by the Procurement Regulation in all other matters not contemplated by this documentation.

Appendices:

Appendix 1: Request Form for Participation in the Procurement Procedure.

Appendix 2: Bidder Questionnaire Form Procurement Procedure.

Appendix 3: Terms of Reference.

Appendix 4: Draft Agreement.

Appendix 5: Basis of the initial (maximum) price of the agreement (lot) or the price of a unit of goods, work, or services.

Request for Participation¹ In the Procurement Procedure:
<i>(state the name of the procurement procedure, procedure number if necessary lot number)</i>
1. Having studied the terms and requirements stated in the procurement documentation posted in the electronic trading facility as well as the Regulation on procurement of goods, work, service of the Customer and accepting the requirements stated therein, terms for holding the competitive selection/price selection and delivery of goods (performance of works, provision of services)
<i>(state full name of legal entity/last name, first name, patronymic of individual)</i>
Registered at the following address:
<i>(state place of location address of legal entity/place of residence of individual)</i>
proposes to conclude the agreement for
<i>(state the subject-matter of the agreement)</i>
In accordance with the price proposal and other documents which are an integral part of this request for participation in the procedure of public competitive selection/price selection
<p>Quote:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. NTE price for declared work scope , _____ USD. 2. Estimate Over & Above Charges (based on an experience for 2nd repair, T&M), _____ USD. 3. Man-hour cost for possible additional works, which are not included in the declared work scope, _____ USD 4. Contractor's material handling charge _____ (% CLP), 5. Cap of Contractor's material handling charge, _____ USD 6. Subcontract fee _____ (%), 7. Cap of subcontract charge, _____ USD 8. The cost of the loan of the landing gear set instead of removed for repair per day, _____ USD. 9. Place of goods delivery, work performance and/or service provision _____. <p>The country of origin of the product including delivered to the customer when performing purchased works, rendering purchased services _____.</p>
2. This Request for participation in the competitive selection/price selection, is to advise (declare) that against us:
Neither award of the arbitration court on adjudication a bankrupt and initiating bankruptcy proceedings, nor liquidation procedure was carried out (for legal entities)
Activity is not suspended in the manner contemplated by the Russian Federation Administrative Offence Code, as of the submission day of the request for procurement participation purposes;
No information in the register of mala fide suppliers contemplated by Article 5 of Federal Act No. 223-ФЗ and in the register of mala fide suppliers contemplated by Federal Act No. FZ-44 dated 05 April 2013 "On Contracting System in Procurement of Goods, Works, and Services for Governmental and Municipal Needs".

¹ To be executed on the official letterhead of the bidder in the procurement procedure as a separate document.

<p>3. This is to guarantee the accuracy of information submitted by us in the request for participation in the procurement and confirm the right of the Customer which is without prejudice to the requirement to form equal terms for all procurement bidders, to request from us, from the authorized agencies and legal entities and individuals mentioned in our request for participation in the procurement, clarifying information submitted by us in it.</p>		
<p>4. In the event of our winning in the competitive selection/price selection we guarantee the provision of details with respect to all chain of owners, including beneficiaries (including ultimate) and the members of executive bodies with evidencing by the relevant documents (except the procurement bidders which are governmental authorities, governmental and municipal agencies and unitary enterprises) in a week term from posting the record determining the right of the bidder to conclude an agreement with the customer, in the unified information system.</p>		
<p>5. In the event the Customers offers to conclude an agreement by the results of the procurement, we undertake to sign an agreement with Rossiya Airlines JSC in accordance with the requirements of procurement documentation and our request, in term not later than three calendar days from the day of receipt of the agreement from the customer and give our consent to perform the terms of such agreement.</p>		
<p>6. In the event we are recognized the procurement bidder ranked the second by the results of the procurement, and the procurement winner is recognized evaded the conclusion of the agreement, we undertake to sign the agreement in accordance with the requirements of the procurement documentation, our request and give consent to perform the terms of the agreement.</p>		
<p>7. In the event we are recognized the only procurement bidder, we undertake to sign the agreement in accordance with the requirements of the procurement documentation, our request and give consent to perform the terms of the agreement.</p>		
<p>8. If we are recognized the winner in the competitive selection/price selection or taking a decision on the conclusion of an agreement with us in the established instances, and our evasion of the conclusion of the agreement which is the subject-matter of the procurement, we agree to the inclusion of information in the Register of mala fide suppliers.</p>		
<p>9. We undertake not to amend and/or withdraw our bid for the procurement procedure after the deadline for submission of bids.</p>		
<p>10. Submitting this request, I confirm my consent to processing personal data in accordance with Federal Act dated 27 July 2006 No. 152-FZ "On Personal Data"⁵.</p>		
<p>11. Documents which are an integral part of our request for participation in the procurement, are attached to this request for participation in the procurement:</p>		
<p>11.1. The Questionnaire Form of the procurement bidder in the form of Appendix 2;</p>		
<p>11.2. Information about functional specifications (consumer properties) and qualitative specifications of goods, work, and services. In the instances contemplated by the procurement documentation, also copies of documents evidencing the conformity of goods, works, services with the requirements established in accordance with the laws of the Russian Federation provided that the laws of the Russian Federation establish requirements for such goods, works, and services.</p>		
According to the list on	pages	
Principal		
(signature)		(state initials, last name)
SEAL		
Date of issuance		
(DD)	(MM)	(YYYY)

⁵ The clause is subject to inclusion as a part of the request from the procurement bidder only who is an individual.

Appendix 2
to Procurement Documentation

BIDDER QUESTIONNAIRE FORM² Procurement Procedure	
<i>(state the name of procedure)</i>	
Procedure No. _____ <i>(state the procedure number)</i>	Lot No. _____ <i>(state the lot number)</i>
<i>(state full name of entity in accordance with the Articles of Association and legal organizational form)</i>	
<i>(state abbreviated name of the entity in accordance with the Articles of Association)</i>	
1. Legal details Country _____ of _____ registration _____ Registered address _____ Street address _____ Phone _____ Fax _____ E-mail _____	
2. Banking details INN / KPP of entity _____ OGRN (Primary State Registration Number) _____ Transaction Account _____ No. _____ Bank Name _____ Correspondent account _____ BIC _____	
3. Registration data Date, place and registration authority _____ Founders _____ Primary Business _____ Included in the small and medium businesses ³ _____	

² To be executed on the official letterhead of the bidder in the procurement procedure as a separate document.

³ If the bidder is included in the subjects of small or medium businesses, it shall be attached to the request a document containing details from the unified register of subjects of small and medium businesses, or declaration of conformity in the form approved by regulation of the RF Government dated 11 December 2014 No. 1352

OKPO _____	
OKVED _____	
4. Appendices to the Bidder Questionnaire Form:	
Description of Document	Number of Pages
1. Copies of incorporation documents (Certificate of State Registration, Articles of Association, Incorporation Agreement).	
2. A copy of statement from the Uniform State Register of Legal Entities and/or Uniform State Register of Individual Entrepreneurs received not earlier than 6 months before the day of posting a notice on holding the competitive selection/price selection in the unified information system (for foreign companies – statement from the Trade Register).	
3. A decision on approval or execution of a major transaction (or documents confirming that the transaction is not large) if the requirement to have such a decision for a major transaction is established by the legislation of the Russian Federation, the constituent documents of the legal entity and if for the bidder supplying of goods, performance of works, provision of services that are the subject of the contract, or the introduction of security for the application, enforcement of the contract, is a major transaction.	
4. The reference confirming that the procurement bidder has the absence of the shortage on taxes, fees, debt on other obligatory payments in budgets of the budget system of the Russian Federation issued by the relevant divisions of Federal tax service and off-budget funds not earlier than 3 months prior to the date of placement of the notice.	
5. Document evidencing the powers of the person to act on behalf of the procurement bidder – legal entity (copy of resolution on appointment or election or an order on appointment of an individual to the office under which such individual is entitled to act on behalf of the procurement bidder without a power of attorney (hereinafter also the Principal). If other person acts on behalf of the procurement bidder, such request shall also include a power of attorney to perform actions on behalf of the procurement bidder certified by the seal of the procurement bidder (for legal entities) and signed by the principal of the procurement bidder or a person authorized by such principal, or notarized copy of such power of attorney. If the said power of attorney is signed by the person authorized by the principal of the procurement bidder, the request for participation in the procurement procedure shall also include a document evidencing the powers of such person.	
6. Details of a lack of/existing affiliation of the procurement bidder with the employees of Rossiya Airlines JSC and their close relatives (spouses, children, parents, brothers and sisters).	
7. Declaration of absence of the conflict of interests between bidder and its officials and the customer's employees.	
8. A copy of notice on application of the simplified taxation system (STS) or a notifying statement of the bidder on STS application with the seal of the tax authority (where applicable), with the submission of a tax return on the tax to be paid in connection with the STS application, for the latest year.	
9. For a group (for several persons) of persons acting on the part of one procurement bidder, it shall be submitted additionally a copy of the document evidencing the union of persons acting on the part of the one procurement bidder into the group, and the right of a certain procurement bidder to participate in the procedure on behalf of the group of persons, including submit	

a request for participation, to sign an agreement.		
Contact person _____ <i>(state last name, first name, patronymic, telephone, fax, e-mail)</i>		
This is to confirm by the bidder the accuracy of all data stated in the Questionnaire Form.		
Principal <i>(title of the Principal)</i>	_____ <i>(signature)</i>	_____ <i>(state initials, last name)</i>
Date of Issuance	_____ <i>(DD)</i>	_____ <i>(MM)</i>
		_____ <i>(YYYY)</i>

Terms of Reference

No	Subject-matter of the procurement	Performance of the scheduled overhaul of the landing gear set for Airbus and A319 MSN 2241		
1	Nomenclature, description of products (work, service)	Units of Measurement	Quantity (Scope)	Option to replace (equivalent)
2	Performance of the scheduled overhaul of the landing gear set (the LG Set) for Airbus A319 MSN 2241 in accordance with clause 9 of the Attachment to the Terms of Reference	e.a.	1	No
3	Delivery place of goods, performance of works and provision of services (address)	<p>In the territory of a foreign state.</p> <p>INCOTERMS 2020 shipment to repair station: DAP repair station location.</p> <p>INCOTERMS 2020 shipment from repair station: FCA repair station location.</p> <p>Every transportation to and from the contractor's shop location shall be coordinated between the customer's and contractor's logistics in advance of the dispatch.</p> <p>The Contractor has the right to offer transportation services, provided that the total cost of the offer does not exceed the NMC. The right to use the Contractor's transportation services remains with the Customer.</p> <p>If the spare parts and materials supplied by the Customer were not in demand or removed after performing landing gear overhaul, the Contractor is obliged to return these spare parts and materials to the Customer within 30 days after completion of the overhaul.</p>		
4	Dates or schedule of shipment/delivery of goods, performance of works and provision of services	<p>The LG Set overhaul shall be performed during June - August 2022;</p> <p>The offered TAT for the overhaul of one LG Set shall be not more 60 calendar days, commencing from receipt of the LG Set with the appropriate documents and service records at overhaul facility. The TAT is excluding any delays caused by OEM concession snag and time for spares searching and acceptance</p>		
5	Requirements for acceptance of goods, work, service	<p>MRO shall issue a Certificate Release to Service (CRS) according to EASA Part-145 for the respective components with return into Serviceable Condition.</p> <p>Upon overhaul of the landing gear set, the Contractor shall provide to the Customer with reporting documentation according to paragraph 2 of the Amendment to technical order.</p>		

6	<p>Requirements for safety, quality, technical performance, functionality (consumer properties) of goods, work, and service, for sizes, packing, shipment of goods, work results established by the customer and provided for technical maintenance rules in accordance with the laws of the Russian Federation about technical regulation, documents elaborated and applicable in the national system of standardization adopted in accordance with the laws of the Russian Federation on standardization, other requirements related to the establishment of the compliance of goods to be supplied, works to be performed, service to be provided with the customer needs</p>	<p>The overhaul of the Landing Gear Leg should be performed in accordance with A320 MPD Appendix 7; Airbus A320FAM ALS Part 1; LG CMMs and requirements indicated in paragraph 9 of the Amendment to technical order.</p>
7	<p>Requirements for the price formation for goods: whether or not delivery is included in the price of goods as well as loading/unloading, insurance, assembly, training of the staff, customs fees to be paid in release of goods for internal consumption in the territory of the Customs Union, etc.</p>	<p>The proposal shall include:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Not to exceed (NTE) price, as following: <ol style="list-style-type: none"> 1.1 Cost for declared work scope, referenced in the Amendment to Technical Order articles 9.1, 9.2 and 9.3 including but not limited to <ol style="list-style-type: none"> a. Cost related to the materials (consumables/expendables, repair materials etc.) required for declared work scope b. Any handling, exchange, subcontract fee c. Labor, including : <ul style="list-style-type: none"> – Receiving Inspection – Disassembly and Removal of Bushings – Cleaning and Paint Removal – NDT(Non Destructive Testing) inspection – Inspection for wear, dimensions and general surfaces conditions – Inspection of all chrome plated surfaces – Incorporation of Repair Schemes Published in the current applicable CMM – Engineering services for overhaul performance – Chrome plating as required – Post-Plate Machining and Grinding – Install an overhauled or serviceable electrical

harness

- Test of LRU's and hydraulic parts
- Priming and painting as required
- Gear Assembly and leakage Test
- Documentation to Release Specifications;

1.2. Overhaul of Retraction Actuator (NLG Actuating Cylinder, MLG Retraction Actuator) (including labor and material)

Nomenclature	P/N
NLG Actuating Cylinder	D23071001 or D23613000
MLG Retraction Actuator	201590002 (-020) or 114193003 or 201590001

1.3. Repair of Hydraulic Components (including labor and material)

Nomenclature	P/N
NLG Shimmy Valve	D23116000
NLG Unlocking Actuator	D23076000-3B
NLG Sensor Position Box	E21336000
NLG Swivel Selector Valve	C24747000-1
MLG Damper Assy	201419001-020
MLG Lock Stay Actuator	114095004

1.4. Repair of Electrical Harnesses (including labor and material)

Description
NLG 1M Upper Harness
NLG 2M Upper Harness
NLG Intermedia Harness
NLG Lower Harness
LH MLG 1M Harness
LH MLG 2M Harness
LH Axle 1M Harness
LH Axle 2M Harness
RH MLG 1M Harness
RH MLG 2M Harness
RH Axle 1M Harness
RH Axle 2M Harness

2. Estimate Over & Above Charges (based on an experience for 2nd repair, T&M).

3. Man-hour cost for possible additional works,

		<p>which are not included in the declared work scope.</p> <p>4. Material handling charge (% CLP),</p> <p>5. Cap of handling charge (in USD);</p> <p>6. Subcontract fee (%),</p> <p>7. Cap of subcontract charge (in USD);</p> <p>8. The cost of the one day loan of the landing gear set instead of removed for repair.</p> <p>All additional works and materials are subject to prior notification and consent of the customer.</p> <p>Processing of spare parts and materials supplied by the Customer should be carried out without additional charge.</p>
8	Requirements for the term and scope of the warranty to be provided with respect to quality of goods, work, and service	The guarantee for completed overhaul of the landing gear sets shall be not less than 36 for overhauled components and not less than 12 for repaired components.
9	Other necessary information or additional requirements	<p>The Contractor takes on loan the landing gear set instead of removed for repair suitable for A319 MSN 2241.</p> <p>The Contractor has the rights to provide its own draft of contract provided it complies with all mandatory conditions as expressly stated in the Procurement Documentation. Meeting all requirements of this Terms of Reference is necessary also.</p> <p>Final decision regarding the performing of scheduled overhaul of the landing gear sets remains with the lessor of the Aircraft.</p> <p>The additional requirements are specified in the Attachment to this Terms of Reference.</p>

A320 FAM LANDING GEAR OVERHAUL

Attachment to Terms of Reference A319 MSN 2241 Landing Gear Overhaul JSC “Rossiya airlines”

The aim of this document is to stipulate requirements and conditions to carry out scheduled overhaul of landing gear sets to be removed from A319 MSN 2241 (**the Aircraft**)

CONTENTS

<u>1.</u>	<u>MRO performance</u>	21
<u>2.</u>	<u>Documentation arrangement</u>	21
<u>3.</u>	<u>Materials</u>	21
<u>4.</u>	<u>Turn Around Time (TAT)</u>	21
<u>5.</u>	<u>Loan</u>	21
<u>6.</u>	<u>Warranty</u>	22
<u>7.</u>	<u>Items subject to overhaul</u>	22
<u>8.</u>	<u>Shipping</u>	22
<u>9.</u>	<u>Scope of Services</u>	23
<u>9.1</u>	<u>Basic Overhaul Tasks, Airworthiness Directives</u>	23
<u>9.2</u>	<u>Additional Tasks, Service Bulletins</u>	23
<u>9.3</u>	<u>Operator' requirements</u>	25
<u>9.4</u>	<u>Non-mandatory extra Operator' demands</u>	27
<u>10.</u>	<u>Conclusion</u>	28

1. MRO performance

Maintenance provider formally MRO must be approved under EASA Part 145 and has ratings C12 and C14 to be able to perform the applicable services, such as repair, overhaul, test and modification in order to return to service Rossiya Airlines' Landing Gear within terms herein specified. Such services including materials and labor will be performed in accordance with respective CMMs in scope defined by latest revision of A320 MPD Appendix 7 but not limited to. MRO is obligated to obey conditions outlined by Rossiya Airlines hereto and has a right to propose its own agreement project.

2. Documentation arrangement

MRO shall issue a Certificate Release to Service (CRS) according to EASA Part-145 for the respective components with return into Serviceable Condition. Any material and components used as spare and obtained from other sources must carry the certification and documentation required by EASA Part-145.A.42 and in case of life limited components it's necessary to assure traceability and monitoring of such components as per EASA Part M.A.305 - Aircraft continuing airworthiness record system.

Delivery Report must contain but not limited to:

- EASA Form 1 for each major assy and newly introduced or exchanged components not coming from original gears;
- Life Limited Part (LLP) Status in accordance with latest revisions of Airworthiness Limitation Section and its variations (Airbus A320FAM ALS Part 1 and ALS Part 4);
- Airworthiness Directive Status;
- Full Modification Status;
- Substantiation records of On-Wing Modifications and repairs, if applicable;
- Inventory of Subassy, LRU Listing;
- Concession / RDAS and correspondence with OEM, if any;
- Movement Traceability Sheet (MTS) for each LLP;
- Back to Birth (BTB) including Folio 12, NIS, WV, LLP status at each removal and other docs from previous operators;
- Missing Part List;
- Shop finding report;
- List of scrapped parts.

Other traceability documentation such as removal tags, dirty finger prints (DFP), aircraft inspection report (AIR), non-removal Statement and so on may be additionally requested in order to build full life history.

3. Materials

All materials including modification kits required to perform maintenance on components shall be provided by MRO upon Rossiya Airlines' approval. An acceptance of consumables is not required, commonly used grease shall be Aeroshell Grease 33. Rossiya Airlines has the right to provide its own material. For the avoidance of the doubt, no Parts Manufacturer Approval (PMA) shall be used. Material shall be charged at the manufacture catalog price plus handling charge not more 2.5%

4. Turn Around Time (TAT)

In accordance with Terms of Reference

5. Loan

In frame of the campaign MRO shall provide loan LG set suitable for **the Aircraft** meaning effective per aircraft IPC and having NLG Leg configured for CIS region per SB 580-32-3173 (Non-TPIS, Green Hydraulic, CIS Spring Curve). Loan period will embrace the entire period during which two LG sets will be overhauled taking in to account the following schedule:

- 7 days for shipping of loan gears to LED,
- 14 days for customs clearance, replacement, and transportation of first removed gears to MRO,
- 60 calendar days TAT,
- 7 days for shipping of overhauled gears from MRO to LED,
- 14 days for customs clearance, replacement and return transportation of loan gears to MRO

In case of MRO cannot return the LG set to LED in time, then Loan period should be extended by the corresponding amount of days of delay in summary for LG Sets.

Loan fee per day shall be proposed per side Letter. Loan fee shall not apply in case MRO cannot return Rossiya Airlines' LDGs in time. Claims related to after loan return inspection and services required to restore serviceability of the loaned material shall be appropriately substantiated and based on duration of loan, any corrosion findings are considering as long time propagation and to be rejected, if quoted.

6. Warranty

Warranty period for LG Overhaul shall be not less than 36 months and 12 months for repaired LRU's.

7. Items subject to Overhaul

7.1. MSN 2141 Major units for Overhaul

The given below major units are currently fitted on MSN 2141 since February 2013 and have accumulated TSN: 60892 / CSN: 26087 / CSO: 12353 as on 23 May 2021. The gears are lessor property being operated by Rossiya Airlines since May 2016. The gears have been previously overhauled by Messier Services Americas, SA de SV in December 2012. For review and assessment purpose a link for download of the shop visit records can be provided upon request to LG320.LED@rossiya-airlines.com

List of major assemblies:

<i>Description</i>	<i>Part number</i>	<i>Serial number</i>
NLG Leg	D23589520-11	B1516
Forestay	D23596000-2	B1511
LH MLG Leg & Dressing	201582001-010	M-DG-2159
LH Side Stay	201166013-010	DCR501
RH MLG Leg & Dressing	201582002-010	M-DG-2160
RH Side Stay	201166014-010	DCR501

LRUs remain with the Landing Gear for inspection/test (Refer to Section 4 of MPD Appendix 7):

<i>Description</i>	<i>Part number</i>
Damper Assy (2ea)	201419 Series
Lockstay Actuator (2ea)	114095 Series
Steering Feedback Sensor (2ea)	E21336000
Unlocking Actuator (1ea)	D230760 Series
Lock Link	D236120 Series
Shimmy Valve (2ea)	D23116000
Swivel Selector Valve (1EA)	C24998000
Swivel Bearings (2ea)	D23081020

Swivel Bearings (4ea)	D23083000
Lock Springs (4ea)	201059001
Lock Springs (2ea)	D236110 Series

All Electrical Harnesses, Hydraulic Pipes and Hoses

Excluded Assy and LRUs at operator's discretion:

<i>Description</i>	<i>Part number</i>
BTMU (2ea)	35-1H5-1002
Normal Brake Manifold (2ea)	C24837101 Series
Rear Pintle Pin (2ea)	D32153032 Series
Rear Pintle Pin Nut (2ea)	D32140220 Series
Retraction Actuator (2ea)	201590 Series
Actuating Cylinder	D236130 Series
Actuating Cylinder Pin Assy	D3221408000000
Electrical Box	D23119750 Series
Steering Control Unit	C24736001 Series
Towing Fitting	D23278100

8. Shipping

Packing of loan and overhauled gears shall be ensured by MRO using the appropriate shipping containers according to ATA 300 specification. Rossiya Airlines takes responsibility and costs associated with transportation. Not later than one week prior to delivery MRO shall confirm date and address for gear pick up.

9. Scope of Services

9.1 Basic Overhaul Tasks, Airworthiness Directives

MRO must follow actual revision of A320 MPD Appendix 7 that forms Landing Gear Overhaul inspection standard. Accomplishment of the contents of A320 MPD Appendix 7 Sections 2.1 and 2.2 will satisfy all the requirements of the ATA 32 "OFF-AIRCRAFT" or "In Shop" Tasks in the A320FAM MRBR. MRO must incorporate all effective mandatory ADs and comply with any other AD-notes became effective at time of the campaign.

9.2 Additional Tasks, Service Bulletins

These additional tasks are requested at the discretion of Rossiya Airlines based on own operational and economic considerations. MRO shall proceed with actual revisions.

Vendor SB / SL	Airbus SB / AD	Title
580-32-3129	A320-32-1186	Replacement of steering cylinders dynamic seals.

580-32-3133		NLG Leg - Target support of the proximity sensors.
580-32-3134	A320-32-1198	Replacement of steering cylinders pistons.
580-32-3136		Creation of a NLG without Labinal tyre pressure indicator system with new electrical box, swivel selector valve, sensor boxes and several component simplifications.
580-32-3138		Replacement of the NLG one piece sliding rod by rod with shrink fitted axle and new swivel bearing.
580-32-3143		NLG Leg rotary variable differential transducer (RVDT) support replacement.
580-32-3147		Leakage of the shock absorber dynamic seal.
580-32-3149	A320-32-1241	Shock absorber replacement of the dynamic seal.
580-32-3153		To improve the fatigue strength of the barrel on the A318 NLG.
580-32-3154	A320-32-1268	Forestay assembly - Introduction of serial numbers to life limited parts
580-32-3155	A320-32-1288	Nose landing gear leg - Improvement of the extended landing gear detection.
580-32-3157	A320-32-1288	Nose landing gear leg - Improvement of the extended landing gear detection device.
580-32-3166	A320-32-1357	Inspection of cylinder lugs.
580-32-3168	A320-32-1313	Landing gear NLG leg - Inspection of the barrel.
SL 580-32-3169	A320-32-1337	Nose Landing gear unlocking actuator, bearing migration, longer bolt.
580-32-3171	A320-32-1359	Introduction of a standard target with previous adjustment instead of the customized 'fool proofed' target and lever with a specific adjustment.
580-32-3174		
580-32-3173	A320-32-1392	Define new nose gear line replaceable unit breakdown (Not TPIS, Green Hydraulic, CIS Spring Curve).
580-32-3178	A320-32-1400	NLG - New torque link apex pin.
580-32-3179	A320-32-1417	NLG Barrel and Panel Greasing Ducts.
580-32-3184		Application of corrosion inhibiting compound to Turning Tube inside Torque Link attachment between bushings.
580-32-3185		Bush migration located at the actuating cylinder/barrel interface.
580-32-3190		Application of corrosion inhibiting compound on Pre-EV Sliding Tube.
580-32-3191		New connectors ABS2426.
SL 32-122		Introduction of an adhesive plate on the nose landing gear barrel to prevent wear.
200-32-220	A320-32-1149	MLG introduction of a clamp to torque link damper.
200-32-250	A320-32-1189	MLG - Inspection of Locking Bush and Sliding Tube.

200-32-261	A320-32-1213	MLG - Installation of two stub bolts for the forward pintle pin in place of the cross bolt.
200-32-268		MLG torque link damper instruction of improved disc spring.
200-32-271	A320-32-1259	MLG FWD Pintle Pin Stub Bolts.
200-32-282	A320-32-1265	MLG - To add tracking numbers to parts listed in Airbus document MPD Section 9-1 (Torque link apex pin nut).
200-32-302		Introduction of new charging labels.
200-32-307	A320-32-1386	MLG - Introduction of a new self-lubricating liner in the lower bearing subassembly.
200-32-308		Introduction of new Retaining Pins for the Lower Bearing subassembly.
200-32-309		Introduction of new MLG Axle Harnesses - Incorrect connection to tachometer.
200-32-311	A320-32-1421	Introduction of a modified cylinder and new retaining ring
200-32-254		MLG - Installation of lockstay 201056003 to 201376 and 201175 series main landing gears.
200-32-267	A320-32-1223	MLG - Introduction of a new cuff sub-assembly and banana link subassembly.
200-32-283	A320-32-1265	MLG - To add tracking numbers to parts listed in Airbus MPD, Section 9-1 (Sidestay).
200-32-285	A320-32-1304	MLG - Introduction of a new gland in the lock stay actuator.
200-32-286	A320-32A1273 AD 2018-0135	MLG - Inspection of the Sliding Tube for cracks.
200-32-300	A320-32-1364	MLG - Introduction of a new flexible hose assembly for the lock stay actuator.
200-32-313	A320-32-1416 AD 2018-0135	MLG – Barkhausen Noise Inspection of the Sliding Tube Axles.
200-32-314		Glass bead peen Upper and Lower Side Stay bores.
200-32-315	A320-32-1429 AD 2016-0018	Introduction of new End Caps and Bolts for the Upper and Lower Cardan joints.
200-32-317	A320-32-1428	MLG Main Fitting Inner Bore Corrosion Protection.
200-32-321	A320-32-1441 AD 2018-0135	MLG Sliding Tube Slave Link Lug Crack.
200-32-324		Introduction of new 1M and 2M leg harnesses.
200-32-325		New connectors ABS2426.
	AD 2020-0080	Safe Life Airworthiness Limitation Items - ALS Part 1 - Amendment
	A320-32-1461 AD 2018-0136	MLG - Inspection of the Sliding Tube for cracks.
	A320-32-1466	MLG - Lower bearing - PTFE liner repetitive replacement

9.3 Operator' requirements

MRO shall comply with the conditions listed here by:

1. Modification level downgrade is not allowed in general and in case of part exchange as well. Do not decrease level lower than Manufacturer Folio 4 and current Mod Status. Data from Strike Plates and full part numbers with dashes/slashes shall be reflected in Shop Reports at both inbound and release conditions. Mod level of loan gears may deviate, but in any cases its numbers shall meet aircraft IPC effective for **the Aircraft**, respectively.
2. Any LLP that is not coming from original gears shall bear EASA Form 1 and must be accepted by Operator prior to installation into gear set. The Landing Gear must be supplied with traceable documentation for all parts identified in the Airbus A320FAM ALS Part 1 and Part 4 current revisions and variations. Any replacement LLPs fitted or exchanged during overhaul that are not original must be supported by certification documentation necessary to demonstrate BTB traceability and approved by Lessor prior to installation. Operator acknowledges that TAT may be impacted.
3. Any proposed LLP must be accompanied with BTB including NIS, EASA Form 1 for each removal/installation. History shall indicate the date, Cycles and Flight Hours at each removal and installation since the replacement LLP was new and from which the life consumed during each operation can be determined.
4. At time of LG set release every single LLP treated at the event will be appropriately substantiated with own BTB traceability records collected into separate PDF file having part and serial numbers in its title.
5. Any replaced Part either LLP or OCCM shall have an equivalent or later part number, shall have a value and modification status at least equal to the replaced part. The installed components shall not have accumulated utilization more than 100% of the original parts.
6. There shall be no individual life limiter. Life Limit can be reduced by OEM Concession for instance, in such case it shall be individually agreed between parties, no temporary repairs are allowed. Any remaining Life Limit shall be ensured until next TBO. Replacement of life-limited parts must be performed in case of missing / and or incomplete / and or insufficient traceability documentation or remaining cycles to reach next TBO.
7. In case of request for Repair Concession, MRO will take into account legacy scrap events and assess if such request will be reasonable and potentially successful. Scrap has to be accepted by customer. Also CIS region shall be noticed at time of application to obtain RDAS validated for CIS runways. MRO will always keep airline contact LG320.LED@rossiya-airlines.com in copy communicating with OEM.
8. In case there will be open replies from OEM with regard to concession requests for Landing Gear parts/components, MRO will, with prior written consent of Rossiya Airlines, declare such parts/components as scrap. As soon as the final answer of OEM will be available MRO shall continue repair or scrap the part/component according to such final OEM conclusion. If the decision of OEM leads to a continuation of the repair a possible difference between the charged scrap and the real repair cost shall be transparently credited to Rossiya Airlines taking into account part cost pro rata calculated in accordance its remaining life plus handling charge not more 2.5%.
9. Non-OEM repairs designed by DOA approved under EASA Part-21J are not allowed due to the gears are not airline's property.
10. Each tested/repaired/overhauled LRUs given in the para. 7 shall be listed in Part List and certified with EASA Form 1.
11. Overhauled NLG Leg shall be configured as per SB 580-32-3173 as follows:
 - a) Non-TPIS kit
 - b) Green hydraulic system circuit
 - c) CIS Servicing plate, Severe operation

Note: created LRU part numbers such as Leg Structure, Barrel Structure, Leg Dressing, Shock

Absorber shall be confirmed in Shop Report.

12. For review and acceptance purpose MRO shall provide Rossiya Airlines with a final invoice after completion of all Landing Gear Services not later than two (2) months after date of the respective LDG set redelivery.

9.4 Non-mandatory extra Operator' demands

MRO is called to obey optional conditions given below. Deviation from these requirements can be additionally agreed. MRO shall contact customer immediately in case of doubt how to proceed.

1. MRO will advise customer in advance about intention to introduce repairs, alterations and changes beyond the basic scope in order to make sure there is no objections and economical concerns.
2. In case of MRO cannot return the datum LG set to LED in time, then Loan period of the loan LG set should be extended by the corresponding amount of days of delay. This case MRO shall advise the customer in advance by written the letter. The amount of fee for each extended day of the loan period should not be expensed by Rossiya Airlines for reasons beyond the control of the customer.
3. MRO shall keep available minimal stock of major parts. Second hand spares shall have 10 years of TBO life accompanied with full BTB records. Any proposed spare part both LLP and LRU must have known TSN/CSN not higher than gear assy and DOM not older respectively. Offset allowance +10% can be accepted on individual basis.
4. Accomplishment of MRBR Tasks should be confirmed in Shop Report according to the Appendix 7 A320FAM Landing Gear Overhaul Procedures Document.
5. Gears shall be equipped with new Hydraulic Hoses due to several experienced events of hydraulic power loss.
6. MLG Main Fitting Lower Bearing part number achieved during machining (bore oversizing) should be specified in Shop Report.
7. Refer the para. 7 all not mounted accessory components shall be listed in Missing Part List.
8. Rossiya Airlines proposes following steps in MTS building:
 - 1) MRO will create a draft of MTS for every single LLP;
 - 2) Once the overhauled LG received, Rossiya Airlines will report back an installation date;
 - 3) Upon feedback receipt MRO will amend field "OFF/ON" and finalize all MTS's.
9. Overhaul Package in hard copy shall be sent to agreed Customer's post address.
10. Refer the Appendix 7 NLG Unlock Actuator D230760 SERIES remains with the Landing Gear for inspection ref. CMM 32-37-04. The CMM does not require a replacement of rod end ball bearing. The rod end ball bearing may lose during its life and this condition may potentially be missed at time of inspection in shop. Several times Rossiya Airlines has faced with bearing migration occurred on actuators previously refurbished in shop where ball bearing was not swaged correctly.

Due to above mentioned, Rossiya Airlines requests to meet condition ref. Safran SL 580-32-3169 and introduce preventive replacement the ball bearing applying the improved swaging procedures according CMM (Roller process in lieu of anvil/press process).
11. MRO shall engage experienced specialist to the campaign who is well familiar with the subject, overhaul process, facility opportunities and contract obligations. Such person shall be on duty during daily working hours to support the project and be able to promptly propose solutions against snags occurred during overhaul and issues addressed by Rossiya Airlines. Project progress report to be provided on weekly basis.
12. Table inspection shall be arranged at maintenance facility, if requested.

10. Conclusion

All received offers related to this campaign will be reviewed and treated internally by Rossiya Airlines and will not be disclosed to third parties. It will be used solely by Rossiya Airlines to assess economical, convenience, engineering and other aspects. Most attractive proposal compliant with the requirements stated in this document to be announced to stakeholders.

***Appendix 4
to Procurement Documentation***

Contract № _____	Договор № _____
-------------------------	------------------------

<p>Saint-Petersburg "_____" 2021</p> <p>_____ with headquarters at _____, hereinafter referred to as Contractor; represented by _____ acting on the basis of _____</p> <p>and</p> <p>“Rossiya airlines” JSC, with headquarters at: 18/4 Pilotov str., Saint-Petersburg, 196210, the Russian Federation, hereinafter referred to as the Customer represented by _____ acting on the basis of _____</p> <p>collectively referred to as the Parties and individually as the Party have entered into the present Contract as follows:</p>	<p>г. Санкт-Петербург "_____" 2021</p> <p>_____ с основным местоположением _____, здесь и далее называемое Исполнитель; в лице _____, действующего на основании _____</p> <p>и</p> <p>АО «Авиакомпания «Россия», с основным местоположением в: РФ, Санкт-Петербург, 196210, улица Пилотов, 18/4; здесь и далее называемое Заказчик; в лице _____, действующего на основании _____</p> <p>вместе называемые Стороны, а отдельно Сторона, заключили настоящий Договор о следующем ниже:</p>
<p>1. Subject of the Contract</p> <p>1.1. In the Frame of this Contract and to the extent it is authorized to do so, the Contractor will perform the scheduled overhaul of the landing gear set for Airbus 319 MSN 2241 (the “Works”) in accordance with Appendix A to this Contract.</p>	<p>1. Предмет договора</p> <p>1.1. В рамках настоящего Договора и на основании своих полномочий, Исполнитель обязуется выполнить плановый капитальный ремонт комплекта стоек шасси для Airbus 319 с серийным номером 2241 (далее – «Работы») в соответствии с Приложением А к настоящему Договору.</p>
<p>2. Delivery terms and schedule of performance of Works :</p> <p>2.1. INCOTERMS 2020 shipment to repair station: DAP repair station location. INCOTERMS 2020 shipment from repair station: FCA repair station location.</p> <p>If the spare parts and materials supplied by the Customer were not in demand or removed after performing landing gear overhaul, the Contractor is obliged to return these spare parts and materials FOC to the Customer after the overhaul is completed within 30 days under the terms specified in this clause 2.1 of the Contract.</p> <p>2.2. The overhaul of LG set for A319 with MSN 2241 is scheduled from June until August 2022.</p>	<p>2. Условия поставки и сроки выполнения Работ:</p> <p>2.1. Условия поставки Incoterms 2020 при отправке в ремонт: DAP место расположения ремонтной станции. Условия поставки Incoterms 2020 при отправке из ремонта: FCA место расположения ремонтной станции.</p> <p>В случае если запасные части и материалы, поставляемые Заказчиком, были не востребованы/ сняты после выполнения капитального ремонта стойки шасси, Исполнитель обязан на безвозмездной основе вернуть данные запасные части и материалы Заказчику после завершения ремонта в течение 30 дней на условиях, указанных в данном п. 2.1 Договора.</p> <p>2.2. Выполнение работ по ремонту</p>

<p>The dates can be changes by prior written consent of the Parties (by email). For avoidance of doubt LG set means set from one aircraft consisting of one nose LG and two main LGs.</p>	<p>комплекта шасси для воздушного судна A319 с серийным номером 2241 ожидается с Июня по Август 2022 года. Даты могут быть изменены по предварительному письменному согласованию сторон (по e-mail). Во избежание сомнений, «комплект шасси» означает комплект, состоящий из носовой стойки шасси и двух основных стоек шасси.</p>
<p>The offered TAT for the overhaul of one LG set shall be not more 60 calendar days, commencing from receipt of LG with the appropriate documents and service records at overhaul facility. The TAT is excluding any delays caused by OEM concession snag and time for spares searching and acceptance.</p>	<p>Срок для выполнения всех работ по восстановлению комплектов стоек шасси должен быть не более 60 дней календарных дней, начиная с момента получения шасси с соответствующими документами на месте ремонта.</p>
<p>2.3. A delay in TAT for the overhaul may be the grounds for penalties in compliance with clause 3.6. Excusable delays are possible only in case of critical damages, which are approved by Customer.</p>	<p>Срок выполнения работ исключает любые задержки, вызванные тем, что производитель компонента/шасси неожиданно создаст препятствия и время необходимое на поиски и приведение позиций к согласию.</p>
<p>2.4. Any transportation to and from the Contractor's shop location shall be agreed between the Customer's and Contractor's Logistics departments in advance of dispatch by e-mail - ld-vko@rossiya-airlines.com, shipinfo@rossiya-airlines.com. Shipping documents shall be agreed between the Customer's and Contractor's Logistics 7 days before the planned date of readiness for transportation. If the shipping documents are acceptable to the Customer, the Customer shall send to the Contractor.</p>	<p>2.3 Задержка в выполнении Работ может быть основанием для штрафов в соответствии с п. 3.6. Задержки ремонта возможны только в случае критических повреждений, которые подтверждаются Заказчиком.</p>
<p>2.5. The Parties may specify procedure of return of containers and packing, provided for delivery of equipment. Packing of any equipment to be sent hereunder, is carried out by ATA 300 specifications, unless otherwise agreed by the Parties in writing.</p>	<p>2.4. Любая транспортировка к Исполнителю и обратно должна быть согласована между отделами логистики Заказчика и Исполнителя до отправки - ld-vko@rossiya-airlines.com, shipinfo@rossiya-airlines.com. Отгрузочные документы должны быть согласованы между отделами логистики Заказчика и Исполнителя за 7 дней до планируемой даты готовности к перевозке. Если данные, указанные в отгрузочных документах, являются приемлемыми для Заказчика, Заказчик по электронной почте направляет Исполнителю разрешение на отправку.</p>
<p>2.6. All orders, shipping invoices and other</p>	<p>2.5. Стороны могут указать порядок возврата контейнеров и упаковки, предоставленных для доставки оборудования. Упаковка любого оборудования, отправляемого по настоящему договору, осуществляется в соответствии с ATA 300, если Сторонами письменно не согласовано иное.</p>

<p>documents required for customs clearance require a reference to the contract.</p> <p>2.7 In addition to any delay in the delivery or interruption in the performance of the Works due to Force Majeure (clause 6), the Parties agree that a delay in performance of maintenance will be excusable and the Contractor shall not be liable for such delay (hereinafter referred to as "Excusable Delay"), should such delay be caused by:</p> <ul style="list-style-type: none"> -necessity to obtain permission from the Aviation authorities or a manufacturer of the landing gear or any Component, provided such request have been submitted in a due manner without any delay; -delay of the Customer in delivery of landing gear, special tooling or other materials or equipment which hereunder is to be supplied by the Customer; -delay in obtaining any parts or Components required from suppliers, subject to Contractor provided the Customer without delay with documentary evidence on timely placement of the orders for such parts and taking all reasonable measure to avoid and/or reduce influence of such delay; -delay in Customer's approval/instruction, where such approval/instruction is expressly required hereunder to proceed or perform the maintenance provided that a request for such approval is received from the Contractor in a timely manner; - delay in obtaining any engineering approval for non-standard repairs required by Contractor from Customer's or an OEM's engineering departments provided that a request for such approval is received from the Contractor in a timely manner; -the discovery by Contractor during the performance of Works of any major defect or significant damage or significant non-routine work that requires a rectification (labor intensity of more than two (2) days); -the failure of Customer in execution of the payment terms, provided Contractor meets its obligations as stipulated in this Contract . 	<p>2.6. Во всех заказах, транспортировочных счетах и иных документах, необходимых для целей таможенного оформления необходимо наличие ссылки на договор.</p> <p>2.7. В дополнение к любой задержке в поставке или перерыве в выполнении Работ из-за Обстоятельств непреодолимой силы (пункт 6) Стороны соглашаются, что задержка в выполнении технического обслуживания будет простительной и Исполнитель не несет ответственности за такую задержку (далее - "Простительная задержка"), если такая задержка вызвана:</p> <ul style="list-style-type: none"> - необходимостью получения разрешения Авиационного органа или производителя шасси, или для какого-то компонента, при условии, что такой запрос был должным образом подан без какой-либо задержки; - задержкой в поставке шасси, особого инструмента и иного материала или иного оборудования, которое по условиям настоящего договора должно быть поставлено Заказчиком; - задержкой, связанной с получением каких-либо запчастей или компонентов от поставщиков из одного источника, в случае, если Исполнитель предоставил Заказчику без задержки документальное подтверждение своевременно размещения заказа на эти запчасти и принятия всех разумных мер с целью устранения и/или удержания влияния такой задержки; - задержкой одобрения Заказчика, когда такое согласие явно требуется по настоящему договору для продолжения или выполнения обслуживания при условии своевременного получения запроса о предоставлении такого одобрения от Исполнителя. - задержкой в получении любого инженерного разрешения на нестандартный ремонт, требуемый Исполнителем от инженерных отделов Заказчика или производителя при условии своевременного получения запроса о предоставлении такого одобрения от Исполнителя;
--	---

	<p>-обнаружением Исполнителем при выполнении Работ какого-либо крупного дефекта или значительного (трудоемкостью более двух (2) дней), требующих устранения;</p> <p>-невыполнение Заказчиком условий оплаты, при условии, что Исполнитель соблюдает свои обязательства как указано в Договоре.</p>
<p>3. Terms of Payment</p> <p>3.1. Form of payment is bank transfer. The currency hereof is USD. The currency of payment USD</p> <p>3.2. Terms and order of payment: NET60. Payment by the Customer 100% of the value of every overhaul within 60 calendar days from the receipt by the Customer of the invoice after the acceptance of the overhauled landing gear by the Customer. Payment of loan by the Customer on monthly basis within 30 calendar days from the date of invoice issuance. The invoices for payment should be sent by Contractor to amd9@rossiya-airlines.com without any undue delay immediately after issuance. If the Contractor fails to provide invoices in time, payment date may be rescheduled for such period.</p> <p>3.3. Payment under this Agreement is made by transferring funds to the Contractor's current account specified in the Contract. Date of fulfillment of the Customer's payment obligations under this Contract will be the date when funds are debited from the Customer's current account.</p> <p>3.4. Taxes with respect to any prices covered herewith are levied or nor levied i.a.w. current valid tax legislation. Parties shall pay due tax as are levied in their respective jurisdictions and have no liability to pay any other taxes.</p>	<p>3. Условия оплаты</p> <p>3.1. Формой оплаты является безналичный расчет, банковский перевод. Доллары США. Валюта платежа (расчетов) - Доллары США.</p> <p>3.2. Сроки и порядок оплаты: Оплата Заказчиком 100% стоимости каждого ремонта в течение 60 календарных дней с момента получения счета, выпущенного после получения отремонтированной стойки шасси Заказчиком. Оплата аренды Заказчиком ежемесячно в течение 30 (тридцати) календарных дней от даты выставления счета. Счета на оплату должны быть направлены Исполнителем на адрес: amd9@rossiya-airlines.com без каких-либо задержек, немедленно после выпуска счета. Если Исполнитель не предоставляет счет вовремя, срок оплаты продлевается на время такой просрочки.</p> <p>3.3. Оплата по настоящему Договору осуществляется путем перечисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя, указанный в Договоре. Датой исполнения платёжных обязанностей Заказчика по данному Договору является дата списания денежных средств с расчетного счета Заказчика.</p> <p>3.4. Налоги на любые цены, охватываемые настоящим Договором, взимаются или не взимаются в соответствии с действующим налоговым законодательством. Стороны будут оплачивать, подлежащие выплате, налоги в своих соответствующих юрисдикциях и не несут никаких обязательств по оплате каких-либо иных</p>

<p>3.5. Banking operation expenses will be paid in accordance with SHA (SHARed) code. The payer (sender of the payment) will pay all fees charged by the sending bank. The payee (recipient of the payment) will pay all fees charged by the receiving bank. The recipient will receive the payment minus any and all correspondent / intermediary fees charged by recipient's bank, if any</p> <p>3.6. In case of delay in performance of Works and such delay is not as a result of an Excusable Delay or a FM, the Contractor shall pay the Contractor penalty at the rate of 0.1% of cost of delayed Works for each day of such delay till the date of actual performance of Works.</p> <p>In case of exceeding the delivery time by the Contractor indicated in Specifications or orders to the Contact for more then 10 (ten) business days and such delay is not as a result of an Excusable Delay, the Customer shall be entitled unilaterally to cancel the placed Order and/or terminate the Contract. Subject to the terms of payment by the Customer, the Contractor should within 10 (ten) banking days from the date of receipt of the Customer's notice of such non-fulfillment:</p> <ul style="list-style-type: none"> - return to the Customer the funds paid in accordance with clause 3.2. of the Contract (if applicable). - pay the interest on the borrowed funds in the amount of 0.1% of the amount paid for each day of such use, starting from the date the funds are credited to the account of the Customer, and ending with the date they are credited to the account of the Customer capped at 10% of amount of respective delayed delivery (if applicable). <p>This clause 3.6 sets forth the sole and exclusive remedy of the customer for delays in delivery or failure to deliver and the Customer hereby waives all rights to which it would otherwise be entitled in respect thereof, including without limitation any</p>	<p>налогов.</p> <p>3.5. Расходы на банковские операции будут оплачиваться в соответствии с кодом SHA (SHARed). Платательщик (отправитель платежа) должен оплатить все сборы, взимаемые банком-отправителем платежа; получатель (получатель платежа) должен оплатить все сборы, взимаемые банком-получателем. Получатель принимает платеж за вычетом любых и всех корреспондентских / посреднических сборов в случае их возникновения.</p> <p>3.6. В случае превышения сроков выполнения Работ, и если такая задержка не является результатом Простительной задержки или ОНС, Исполнитель должен выплатить штраф в размере 0.1% от стоимости не выполненных Работ за каждый день такой просрочки до дня фактического выполнения Работ.</p> <p>В случае превышения Исполнителем сроков поставки, обозначенных в Спецификациях или Заказах к настоящему Договору на срок более 10 (десяти) рабочих дней и если такая задержка не является результатом Простительной задержки, Заказчик имеет право в одностороннем порядке отменить размещенный Заказ и / или расторгнуть Договор. В соответствии с условиями оплаты Заказчика Исполнитель должен в течение 10 (десяти) банковских дней с даты получения уведомления Заказчика о таком невыполнении:</p> <ul style="list-style-type: none"> - возратить Заказчику перечисленные им в соответствии с п.3.2 настоящего Договора денежные средства (если применимо) - уплатить Заказчику проценты за пользование чужими денежными средствами в размере 0.1% от уплаченной суммы, за каждый день такого пользования, начиная с даты зачисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя и заканчивая датой их зачисления на расчетный счет Заказчика, с ограничением в 10% соответствующей
--	---

rights to incidental and consequential damages or specific performance.	задержанной поставки (если применимо). Настоящий пункт 3.6 устанавливает единственное и исключительное средство правовой защиты Заказчика в случае задержки доставки или невыполнения поставки, и настоящим Заказчик отказывается от всех прав, на которые он в противном случае имел бы право в отношении этого, включая, помимо прочего, любые права на случайные и косвенные убытки или исполнение в натуре.
3.8. In case Contractor refuses to execute the Contract or fails to fulfill the Contract in accordance with the terms and conditions of the Contract or poor-quality execution by Contractor as substantiated by Customer and agreed by Contractor, the Customer has the right to demand a refund of the amount of Works not performed before the expiration of the contract to the banking details specified in this contract.	3.7. В случае отказа от выполнения, в случае невыполнения в соответствии с условиями договора, в случае некачественного исполнения, Заказчик имеет право требовать возврата средств на сумму не выполненных работ до истечения срока действия договора по банковским реквизитам, указанным в настоящем Договоре.
3.8. The Parties agreed that total price of the Contract shall not to exceed _____.	3.8. Стороны договорились, что общая стоимость договора не превысит _____.
3.9. NTEP shall not exceed _____ USD.	3.89 Предельная стоимость основных работ (NTEP) не должна превышать _____ Долларов США.
Estimate Over & Above Charges which are not included in NTEP (based on an experience for 2nd repair, T&M) shall not exceed _____ USD per LG set..	Оценочная стоимость дополнительных работ, не входящих в пакет работ по NTEP (основываясь опыте выполнения вторых ремонтов шасси, T&M) не превысит _____ долларов США за комплект.
Man-hour rate for possible additional works, which are not included in the declared work scope shall not exceed _____ USD.	Стоимость человеко-часа за выполнение возможных дополнительных работ, не входящих в заявленный объем работ, не превысит _____ долларов США.
Contractor's material handling charge ___% CLP, cap of Contractor's material handling charge shall not exceed _____ USD.	Сборы за обработку материалов Исполнителя __%, предельный размер стоимости за обработку материалов Исполнителя (в долларах США) не превысит _____ долларов США.
Subcontract fee __%, cap of subcontract	Сбор за субподрядные работы __%, предельный размер стоимости за

<p>charge shall not exceed _____ USD.</p> <p>The cost of the loan of the landing gear set instead of removed for repair per day shall not exceed _____ USD.</p> <p>All additional works and materials are subject to prior notification and consent of the customer.</p> <p>Processing of spare parts and materials supplied by the Customer should be carried out without additional charge.</p> <p>3.9. If, as a result of the additional work discovered, the repair becomes beyond economical repair for the Customer, the Customer has the right to stop the work and services, provided that the Contractor pays for the work and services actually performed and accepted.</p>	<p>субподрядные работы не превысит _____ долларов США.</p> <p>Стоимость одного дня аренды комплекта шасси вместо снятого в ремонт не превысит _____ долларов США.</p> <p>Все дополнительные работы и материалы должны быть предварительно согласованны с Заказчиком.</p> <p>Обработка запасных частей и материалов, поставляемых Заказчиком должна производиться без дополнительной оплаты.</p> <p>3.9. Если в результате обнаруженных дополнительных работ ремонт становится для Заказчика нецелесообразным, Заказчик вправе остановить выполнение работ и услуг при условии оплаты Исполнителем фактически выполненных и принятых работ и услуг.</p>
<p>4. Technical Requirements</p> <p>4.1. All technical requirements are indicated in Annex A "Conditions and requirements for overhaul Works to Landing Gear sets Airbus 319 MSN 2241" attached to this Contract.</p>	<p>4. Технические требования</p> <p>4.1. Все технические требования указаны в Приложении А «Условия и требования для выполнения Работ по капитальному ремонту комплектов стоек шасси Airbus 319 MSN 2241» к настоящему Договору.</p>
<p>5. Warranty</p> <p>5.1. The technical standards to be issued in the accomplishment of the Works that required under this Contract will comply of related aviation authority standards.</p> <p>5.2 All Works performed by Contractor shall be free from defects in workmanship for a period of 36 (thirty six) months for overhauled components and not less than 12 (twelve) months for repaired components after redelivery of them to Customer.</p> <p>5.3. The Contractor warrants that the overhaul was made with due quality and if any defects in Services are discovered by the Customer, the Contractor shall, in</p>	<p>5. Стандарты и гарантия</p> <p>5.1 При выполнении Работ в соответствии с настоящим Договором, используемые технические стандарты будут соответствовать требованиям соответствующих авиационных властей.</p> <p>5.2. Все работы, выполненные Исполнителем должны быть свободны от дефектов в течение 36 (тридцати шести) месяцев для компонентов, прошедших капитальный ремонт, и в течение 12 (двенадцати) месяцев для отремонтированных компонентов, с момента возврата их Заказчику.</p> <p>5.3 Исполнитель гарантирует, что ремонт выполняется с надлежащим качеством и, если Заказчиком будут обнаружены какие-либо дефекты,</p>

<p>accordance with the procedure stipulated in clauses 5.4 and 5.5 hereinrectify or replace the defects free of charge).</p> <p>5.4. If any defect are discovered in accordance with paragraph 5.3. the Customer shall issue a claim and the Contractor shall review such claim within 30 (thirty) days from the discovery of the defect within 7 (seven) calendar days. In such notice the Customer shall advise the Contractor time and place of detection of the defect, T/C, reason for removal, and breakdown description, part number and serial number of the defective part, aircraft number, date of breakdown,date of assembly on the aircraft, date of delivery of the overhauled landing gear to Customer, date of removal of the overhauled landing gear , TSN / TSO – CSN / CSO, specific information relating to the nature of the defect and the manner in which the defect is covered by this warranty, if applicable. The Contractor shall respond, and shall in good faith attempt to define the cause of the defect and applicability of the warranty within 21 calendar days.</p> <p>5.5. If the Works performed fails to comply with the warranty as set forth in this article, Contractor will remedy such discrepancies at a time and place mutually agreed upon by Contractor and the Customer by e-mail, subject to all costs and expenses due to provision of materials and manpower, including travel costs, accommodation, customs clearance and similar document supported costs will be at account of the Contractor. If Contractor could not recover the defects at agreed timing and with prior written approval of Contractor and such approval shall not be unreasonably withheld, the Customer could arrange it on its own in commercially reasonable manner (price and required timing ration) and claim document supported costs for reimbursement from the Contractor. This case the Contractor shall reimburse document supported costs of the</p>	<p>Исполнитель должен в порядке, установленном в параграфе 5.4. и 5.5. настоящего Договора, устранить дефекты бесплатно или заменить.</p> <p>5.4. В случае, если дефекты были обнаружены в соответствии с параграфом 5.3., Заказчик направит претензию, в течение 30 (тридцати дней) с момента обнаружения дефекта которую Исполнитель обязуется рассмотреть в течение 7 (семи) календарных дней. В таком уведомлении Заказчик должен сообщить Исполнителю время и место обнаружения дефекта, наработку в часах и циклах, причину снятия и описание поломки, номер детали и серийный номер дефектной детали, номер воздушного судна, дату поломки, дату сборки на воздушном судне, дату сдачи Заказчику капитально отремонтированного шасси, дату снятия капитально отремонтированного шасси , ТСН / ЦО – КСН / ЦО, конкретная информация, касающаяся характера дефекта и способа покрытия дефекта настоящей гарантией, если это применимо.. Исполнитель в течение 21 календарного дня должен ответить на обращение и должен добросовестно попытаться определить причину дефекта и применимость гарантии.</p> <p>5.5. При возникновении дефектов в течение гарантийного срока, как указано в этой статье, Исполнитель исправит такие несоответствия в срок и на условиях, согласованных между Исполнителем и Заказчиком по e-mail, при условии, что все затраты и расходы в связи с предоставлением материалов, рабочей силы, включая расходы на проезд, проживание, таможенное оформление и подобные документально подтвержденные расходы подлежат оплате Исполнителем. Если Исполнитель не может устранить несоответствия в согласованный срок, с предварительного письменного согласия Исполнителя и такое согласие не может быть необоснованно удержано, Заказчик может самостоятельно организовать работы по устранению недостатков на разумных условиях (соотношение цены и</p>
--	---

<p>Customer within 30 (thirty) calendar days from the date the full package of documents have been provided..</p> <p>5.6. The Parties agree that the warranty does not apply to defects in caused by:</p> <ul style="list-style-type: none"> – external cause, such as incorrect maintenance or use; – natural and normal wear and tear; – accident or incident concerning the aircraft, equipment or material; – or if there has been an attempt by the Customer to perform corrective maintenance action on the defect; – or if any maintenance due time has been exceeded on the equipment; – or if the equipment is provided by the Customer. <p>-accident not attributable to the defect;</p> <p>- FOD or DOD (Domestic Object Damage).</p> <p>In addition, the warranty does not apply:</p> <ul style="list-style-type: none"> -to Landing Gear/Component which has been disassembled, packed, repaired modified and altered by anyone other than Contractor or/and its subcontractors or other than in accordance with Contractor's instructions; -to Landing Gear/Component which were not maintained, stored, handled, installed, inspected, serviced, used or operated in accordance with the procedures recommended by the OEM of the Landing Gear/Component, the requirements of the applicable Airworthiness Authorities and sound aviation industry practices ; -to Landing Gear/Component whose manufacturer's identification tag or serial number have been removed or obliterated or altered or cannot otherwise be identified; -to Landing Gear/Component which has been in storage or immobilized for one year from date of acceptance by Customer; -to Landing Gear/Component which has been damaged or otherwise became defective due to aircraft operation and maintenance not in accordance with OEM and Aviation Authorities instructions; 	<p>требуемых сроков) и взыскать с Исполнителя документально подтвержденные расходы. В этом случае Исполнитель возмещает документально подтвержденные расходы Заказчика в течение 30 (тридцати) рабочих дней от даты получения полного комплекта документов.</p> <p>5.6. Стороны соглашаются, что гарантия не применяется к неисправностям, вызванным:</p> <ul style="list-style-type: none"> - внешними причинами, такими как, неправильное обслуживание или использование; - естественным и нормальным износом; - несчастным случаем или инцидентом с самолетом, оборудованием или материалом; - если Заказчик предприняли попытку выполнить корректирующие действия по техническому обслуживанию дефекта; - или если какой-либо срок обслуживания был превышен для оборудования; - или если оборудование предоставлено Заказчиком. <p>-авиационного происшествия, не вызванного такой неисправностью;</p> <p>- повреждением от постороннего предмета</p> <p>5. Стандарты и гарантия</p>
---	---

<p>-to Landing Gear/Component which has been subject to trouble shooting by Customer and/or any third party without Contractor's prior written approval;</p> <p>-to Landing Gear/Component which has been damaged or otherwise became defective due to corrosion resulting from or related to improper storage, servicing, testing and/or inspections;</p> <p>-to Landing Gear/Component whose defect is not attributable to work performed or material supplied by Contractor;</p> <p>-to tested Component if the Component is only subject to a test during the services.</p> <p>5.7.Subcontracting under the contract is only possible with the Customer's written consent.</p> <p>If a subcontractor is involved, the Contractor is solely liable to the Customer for the actions of the involved subcontractor as for its own.</p> <p>The assignment of liability directly to the subcontractor is unacceptable.</p> <p>In no case subcontracting shall result in increase of TAT or agreed contract price.</p>	<p>5.7. Привлечение субподрядчиков (субисполнителей) по договору возможно только с письменного согласия Заказчика.</p> <p>В случае привлечения субподрядчика Исполнитель отвечает перед заказчиком за действия привлечённого субподрядчика как за свои собственные. Возложение ответственности напрямую на субподрядчика (субисполнителя) недопустимо.</p> <p>Ни при каких обстоятельствах привлечение субподрядчиков не должно приводить к увеличению ТАТ или согласованной цены договора.</p> <p>.</p>
<p>6. Force Majeure</p> <p>6.1. None of the Parties will be liable for non-execution of its obligations under the Contract on time, provided that such non-execution has result from effect of force-majeure (further hereunder FM), i.e. extraordinary and unforeseeable circumstances which occur within the Contract's validity period, which are out of control of the affected Party (hereinafter the Affected party) and which could not be foreseen by it (including the flood, earthquake, volcano eruption and other natural disasters and military actions, blockades, import or export bans, law modifications). Fires and strikes shall be deemed as FM, unless they are caused by</p>	<p>6. Обстоятельства непреодолимой силы</p> <p>6.1. Ни одна из сторон не будет нести ответственность за невыполнение своих обязательств по договору в срок, если неисполнение будет являться следствием ОНС, то есть чрезвычайных и непредвиденных обстоятельств, возникающих в период действия договора, на которые затронутая ими сторона (далее – Затронутая сторона) не может реально воздействовать и которые она не могла реально предвидеть (в том числе наводнения, землетрясения, извержения вулкана и иные стихийные бедствия, войны и военные действия, блокады, запрещение импорта или экспорта, изменения</p>

<p>the faulty and/or negligent action/omission of the Affected party and/or persons controlled thereby (employees, contractors, consultants, etc.). Faults/suspensions in operation of the equipment and/or software as used by the Affected party, damage of communication lines and/or means shall be FM, only if they are caused by the effect of natural and/or anthropogenic factors and that they do not result from the faulty and/or negligent action/omission of the Affected party and/or third persons.</p>	<p>законодательства). Пожары и забастовки признаются ОНС, если они не являются результатом виновного и/или неосторожного действия/бездействия Затронутой стороны и/или контролируемых ей лиц (работники, подрядчики, консультанты и прочие). Сбои/перерывы в работе используемого Затронутой стороной оборудования и/или программного обеспечения, повреждение линий и/или средств связи являются ОНС, только если они вызваны действием природных и/или техногенных факторов и не являются результатом виновного и/или неосторожного действия/бездействия Затронутой стороны и/или третьих лиц.</p>
<p>6.2. The Affected party shall immediately, no later than 7 (seven) calendar days from the moment FM occurs, inform the other Party in writing about its occurrence, anticipated duration of the effect, as far as it is possible, evaluate the influence thereof on execution (including the execution term) of obligations under the Contract, excluding the cases when such notification is impossible by force of the above events. As FM ceases the Affected party shall be obliged within the same period to inform the other Party thereabout, indicating the expected term for the obligations under the Contract to be performed.</p>	<p>6.2. Затронутая сторона обязана незамедлительно, но не позднее 7 (семи) календарных дней с момента наступления ОНС, уведомить в письменном виде другую сторону об их наступлении, предполагаемом сроке действия, по возможности дать оценку их влияния на исполнение (включая срок исполнения) обязательств по договору, за исключением случаев, когда такое уведомление невозможно в силу действия таких обстоятельств. По прекращении действия ОНС Затронутая сторона обязана в те же сроки уведомить об этом другую сторону с указанием предполагаемого срока исполнения обязательств по договору.</p>
<p>6.3. No availability of the notice or untimely notification about occurrence of FM will deprive the Affected party of the right for exemption from the liability to perform the obligations hereunder.</p>	<p>6.3. Отсутствие либо несвоевременное уведомление о наступлении ОНС лишает Затронутую сторону права на освобождение от ответственности за неисполнение обязательств по настоящему договору.</p>
<p>6.4. Upon request of the other Party, the Affected party shall file the official document as issued by the competent governmental authority or entity to confirm the fact that the events treated as FM have occurred if available.</p>	<p>6.4. По требованию другой стороны Затронутая сторона обязана предоставить официальный документ, выданный компетентным государственным органом или организацией, подтверждающий факт наступления событий, являющихся ОНС, если возможно.</p>
<p>6.5. Occurrence of FM will prolong the term for execution of obligations under the Contract for the period in line with the duration of the above events' effect, in terms of a reasonable period to remove the</p>	<p>6.5. Возникновение ОНС продлевает срок исполнения обязательств по договору на период, соответствующий времени действия указанных</p>

<p>consequences thereof, unless the Parties have agreed otherwise.</p> <p>6.6. In case FM and consequences thereof will last longer than 30 (thirty) calendar days, any Party will be entitled to claim for termination of the Contract unilaterally and out-of-court.</p> <p>6.7. In addition to the said above the Parties agree that a delay in performance of maintenance will be excusable and the Contractor shall not be liable for such delay, should such delay be caused by:</p> <ul style="list-style-type: none"> -necessity to obtain permission from the Aviation authorities or a manufacturer of the engine or any Component; -delay of the Customer in delivery of engine, special tooling or other materials or equipment which hereunder is to be supplied by the Customer; -delay in obtaining any parts or Components required from single-source suppliers; -delay in Customer's approval, where such approval is expressly required hereunder to proceed or perform the maintenance. 	<p>обстоятельств, с учётом разумного срока для устранения их последствий, если стороны не договорились об ином.</p> <p>6.6. В случае если ОНС и их последствия будут продолжаться более 30 (тридцати) календарных дней, то каждая из сторон вправе в одностороннем внесудебном порядке потребовать расторжения договора.</p> <p>6.7. В дополнение к вышесказанному Стороны соглашаются, что задержка в выполнении обслуживания будет простительной и Исполнитель не будет нести ответственность за такую задержку, если такая задержка вызвана:</p> <ul style="list-style-type: none"> - необходимостью получения разрешения Авиационного органа или производителя двигателя, или для какого-то компонента; - задержкой со стороны Заказчика в поставке двигателя, особого инструмента и иного материала или иного оборудования, которое по условиям настоящего договора должно быть поставлено Заказчиком; - задержкой, связанной с получением каких-либо запчастей или компонентов от поставщиков из одного источника; - задержкой одобрения Заказчика, когда такое согласие явно требуется по настоящему договору для продолжения или выполнения обслуживания.
<p>7. Validity</p> <p>7.1 The present Contract is the only valid binding Contract between the Parties for the subject hereof and supersedes all other conditions binding upon Parties arising in relation with the subject hereof.</p> <p>7.2 The Contract shall come into force when signed by authorized representatives of both Parties and remains in force until the completion of the Service for the two Landing Gears or till 31.12.2024 depending on what comes later from the moment of signing by both Parties. The Parties may terminate this Contract at any time by a 60 calendar days prior written notice.</p>	<p>7. Действие</p> <p>7.1 Настоящий Договор является единственным действительным обязательством Сторон об оговоренном здесь предмете, и устраняет все иные обязывающие для Сторон условия, возникающие в связи с оговоренным здесь предметом.</p> <p>7.2 Договор вступает в силу, будучи подписан уполномоченными лицами обеих Сторон и остается в силе завершения выполнения работ по ремонту двух комплектов стоек шасси или до 31.12.2024 в зависимости от того что наступит позже. Стороны вправе расторгнуть настоящий Договор в любое время письменным уведомлением за 60 календарных дней. Любая Из Сторон</p>

<p>Either Party may terminate, without prejudice to any other remedy, this Agreement, in whole or in part, in the event of a material breach of the Agreement by the other Party, provided that the non-defaulting Party so advises the defaulting Party in writing of the event of alleged material breach and the defaulting Party does not remedy the alleged material breach within thirty (30) days after written notice thereof.</p> <p>7.3 If the Parties have any outstanding obligations under this Contract at the time of its termination, such obligations shall be fulfilled within 30 calendar days or any other time period upon written consent of the Parties.</p> <p>7.4 Parties shall inform each other about any changes in their bank details, headquarters and other circumstances they deem to be important in writing. In such cases no addendums to the present Contract are required.</p> <p>7.5. In case of any discrepancy between the Russian and English portions of this Contract, the English portion shall prevail.</p>	<p>может расторгнуть, без ущерба, настоящий Договор, полностью или частично, в случае существенного нарушения Договора другой Стороной, при условии, что неплатежеспособная Сторона уведомит об этом неплатежеспособную Сторону в письменной форме о предполагаемом существенном нарушении и неплатежеспособная Сторона не устранил предполагаемое существенное нарушение в течение тридцати (30) дней после письменного уведомления об этом.</p> <p>7.3 Если у Сторон останутся обязательства по настоящему Договору на момент его расторжения, такие обязательства должны быть исполнены в течение 30 календарных дней или иного срока по письменному согласию Сторон.</p> <p>7.4 Стороны будут письменно уведомлять одна другую о любых изменениях в своих банковских реквизитах, основных местоположениях и иных обстоятельствах, которые они сочтут важными. Дополнений настоящего Договора в таких случаях требоваться не будет.</p> <p>7.5. В случае любого несоответствия между русской и английской частями настоящего Договора английская часть имеет преимущественную силу.</p>
<p>8. Jurisdiction and Governing Law</p> <p>8.1 This Contract, and any non-contractual obligations arising out of or in connection therewith, shall be governed by and construed in accordance with laws of England and Wales.</p> <p>8.2. If any dispute or difference arising out of or in connection with this Agreement (including any question regarding its existence, breach, termination or validity or any non-contractual obligations arising out of or in connection with this Agreement) ("Dispute") arises between the Parties under or in connection with the Agreement, either Party may give notice thereof to the other Party along with reasonable particulars of the Dispute. The Parties will use reasonable endeavors to resolve all disputes or differences which may arise out of or in</p>	<p>8. Подсудность и Применимое право</p> <p>8.1 Настоящий Договор и возникающие из или в связи с ним внедоговорные обязательства регулируются и толкуются в соответствии с правом Англии и Уэльса.</p> <p>8.2. Если какой-либо спор или разногласие возникшее, или в связи с настоящим Договором (включая любой вопрос в отношении его действительности, нарушения, прекращения или действия, или любых других не договорных обязательств, возникающих из или в связи с настоящим Договором) («Спор») возникает между Сторонами из или в связи с Договором любая из Сторон может путем предоставления уведомления уведомить об этом другую</p>

<p>connection with the Agreement by way of negotiations. If the Parties fail to resolve any Dispute within sixty (60) calendar days of the notice of Dispute, either Party may by notice to the other Party require the Dispute to be referred to and finally resolved by arbitration under the LCIA Rules, which Rules are deemed to be incorporated by reference into this Clause. The number of arbitrators shall be three. The Customer shall nominate one arbitrator and the Provider shall nominate one arbitrator, and the two arbitrators so nominated (once appointed) shall agree on and nominate a third arbitrator, who shall serve as the presiding arbitrator. In the event that the Provider or the Customer fails to nominate an arbitrator within the time limits specified in the LCIA Rules, such arbitrator shall be nominated and appointed by the LCIA Court. In the event that the two arbitrators fail to nominate a third arbitrator, such arbitrator shall be nominated and appointed by the LCIA Court. In the event that both the Provider and the Customer fail to nominate an arbitrator within the time limits specified in the LCIA Rules, all three arbitrators shall be nominated and appointed by the LCIA Court. The seat, or legal place, of arbitration shall be London, England. The language to be used in the arbitral proceedings shall be English. The arbitrators shall have the power to make orders as to costs.</p>	<p>Сторону с разумными подробностями Спора. Стороны будут использовать разумные усилия для разрешения всех споров или разногласий, которые могут возникнуть из или в связи с Договором путем переговоров. Если Стороны не разрешат любой Спор в течении шестидесяти (60) календарных дней после уведомления о Сопоре, любая из Сторон может путем уведомления другой Стороны потребовать, что бы такой Спор был передан и окончательно разрешен в соответствии с Правилами Международного Лондонского арбитражного суда, которые считаются включёнными в данный пункт посредством ссылки. Количество арбитров должно быть три. Заказчик должен назначить одного арбитра, и Исполнитель должен назначить одного арбитра, и эти два арбитра должны назначить (утвердить) и должны согласовать и утвердить третьего арбитра, который должен выступать в качестве председательствующего арбитра. В случае, когда Исполнитель или Заказчик не может назначить арбитра в установленные сроки, предусмотренные Правилами Международного Лондонского арбитражного суда, такой арбитр должен быть назначен и утвержден Международным Лондонским арбитражным судом. В случае, когда два арбитра не могут назначить третьего арбитра в установленные сроки, такой арбитр должен быть назначен и утверждён Международным Лондонским арбитражным судом. В случае, когда оба и Исполнитель, или Заказчик не смогли назначить арбитров в установленные сроки, предусмотренные Правилами Международного Лондонского арбитражного суда, все три арбитра должны быть назначены и утверждены Международным Лондонским арбитражным судом. Место рассмотрения арбитража должно быть Лондон, Англия. Язык арбитражного процесса должен быть английский. Арбитры должны иметь право принимать решение в отношении расходов.</p>
--	--

<p>9. Anti-Corruption Clause</p> <p>9.1. While performing its obligations under the Contract, the Parties, their employees do not pay, do not offer to pay, and do not acquiesce in payment of any money or values, directly or indirectly, to any people for influencing the acts or decisions of those people so as to obtain any unfair preferences or for any other inappropriate end.</p> <p>While performing its obligations under the Contract, the Parties, their employees do not carry out any activities that in accordance with the legislation are qualified for the purposes of the Contract as giving/taking, commercial bribery, illegal gratification, abuse of power, as well as any actions that violate applicable legal requirements and international acts on counteraction to legitimization of proceeds of crime.</p> <p>9.2. If the Parties have any suspicion of the occurrence or possible occurrence of any violation of the provisions stipulated in paragraph 9.1, the corresponding Party shall notify the other Party in writing. In its written notification the Party should refer to the facts or provide materials reliably confirming or giving reason to believe that there has occurred or may occur any violation of any provisions of paragraph 9.1 by the other Party, its employees, which in accordance with the legislation are qualified for the purposes of the Contract as giving/taking, commercial bribery, illegal gratification, abuse of power, as well as any actions that violate applicable legal requirements and international acts on counteraction to legitimization of proceeds of crime. Upon receipt of a written notification the Party to which it was sent, will direct a confirmation that the violation did not happen or will not happen. This confirmation should be directed within 30 (thirty) calendar days from</p>	<p>9. Антикоррупционная оговорка</p> <p>9.1. При исполнении своих обязательств по Договору - Стороны, их работники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или иные неправомерные цели.</p> <p>При исполнении своих обязательств по Договору Стороны, их работники не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей Договора законодательством как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, незаконное вознаграждение, злоупотребление полномочиями, а также действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем.</p> <p>9.2. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений п. 9.1, соответствующая Сторона обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений п. 9.1 другой Стороной, её работниками, выражающееся в действиях, квалифицируемых применимым законодательством как дача или получение взятки, коммерческий подкуп, незаконное вознаграждение, злоупотребление полномочиями, а также действиях, нарушающих требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации</p>

<p>the date of receipt of the written notification.</p> <p>9.3. In case of violation by any Party of its obligations to refrain from any actions referred to in paragraph 9.1, the other Party shall be entitled to terminate the Contract unilaterally and without any judicial procedures by giving a written notice of termination. The Contract is deemed to be terminated after expiry of 30 (thirty) calendar days from the date of receipt by the corresponding Party of a written notice of termination. The Party initiating termination of the Contract, in accordance with the provisions of this paragraph shall be entitled to claim compensation for actual damages resulting from such termination. The compensation term amounts to 30 (thirty) calendar days after the date of receipt of the corresponding claim from the Party initiating termination of the Contract.</p> <p>The liability of Contractor to Customer arising out of or connected with or resulting from the Works whether in contract, tort (including negligence) or otherwise shall not in any event exceed thirty (30%) percent of the purchase price of the Works giving rise to Customer's claim. Such limitation shall in no event cover any amount to be paid by Contractor resulting from claims suffered by injury to or death of any third party nor any damage suffered by Customer as a result of the gross negligence or willful misconduct.. Subject to exclusions stipulated in the previous paragraph of this Article 10 (i.e. injury or death of a third party, gross negligence, willful misconduct), under no circumstances shall either Party be liable for any incidental, special or consequential damages of any nature whatsoever including without limitation, lost profit, revenue, contracts or design, whether or not such claims are based in contract or tort.</p>	<p>(отмыванию) доходов, полученных преступным путем. После получения письменного уведомления Сторона, в адрес которой оно направлено, направляет подтверждение, что нарушения не произошло или не произойдет. Это подтверждение должно быть направлено в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты получения письменного уведомления.</p> <p>9.3. В случае нарушения одной Стороной обязательств воздерживаться от действий, указанных в п. 9.1, другая Сторона имеет право расторгнуть Договор в одностороннем внесудебном порядке, направив письменное уведомление о расторжении. Договор считается расторгнутым по истечении 30 (тридцати) календарных дней от даты получения Стороной соответствующего письменного уведомления о расторжении Договора. Сторона, по инициативе которой был расторгнут Договор в соответствии с положениями настоящего пункта, вправе требовать возмещения реального ущерба, возникшего в результате такого расторжения Договора. Срок возмещения ущерба составляет 30 (тридцать) календарных дней от даты получения соответствующего требования Стороны, по инициативе которой был расторгнут Договор.</p> <p>Ответственность Исполнителя перед Заказчиком, возникающая в результате выполнения Работ, связанных с ними или вытекающих из них, будь то в рамках договора, деликта (включая неосторожность) или иным образом, ни в коем случае не должна превышать тридцати (30%) процентов покупной цены Работ, являющихся основанием для предъявления претензии Заказчику. Такое ограничение ни в коем случае не распространяется на любую сумму, подлежащую выплате Исполнителем в результате претензий, возникших в результате травмы или смерти любого третьего лица, а также на любой ущерб, понесенный Заказчиком в результате грубой небрежности или умышленного неправомерного поведения.</p>
--	--

	<p>Учитывая исключения, изложенные в предыдущем параграфе статьи 10 (т.е. ущерба здоровью или причинение смерти, неосторожность, прямой умысел), ни при каких обстоятельствах любя из Сторон не несет ответственность за связанные, специальные или последующие убытки любого характера, включая, помимо прочего, убытки в виде упущенной выгоды, потери дохода, расторжения договора или прекращения проекта, независимо от того, основаны ли такие претензии на договоре или деликте.</p>
<p>10. Indemnity Contractor agrees to indemnify and hold harmless the Customer against any and all losses which the Customer may sustain, incur or pay arising out of or relating to any claim made by third parties (including passengers) in respect of aircraft and Works, when such claim and/or losses are directly due to the negligence, breach of contract or willful misconduct of the Contractor, any subcontractor, vendor or consultant of the Contractor or any of the directors, officers, personnel, agents or representatives of the foregoing. The liability of Contractor to Customer arising out of or connected with or resulting from the Works whether in contract, tort (including negligence) or otherwise shall not in any event exceed thirty (30%) percent of the purchase price of the Works giving rise to Customer's claim. Such limitation shall in no event cover any amount to be paid by Contractor resulting from claims suffered by injury to or death of any third party nor any damage suffered by Customer as a result of the gross negligence or willful misconduct.. Subject to exclusions stipulated in the previous paragraph of this Article 10 (i.e. injury or death of a third party, gross negligence, willful misconduct), under no circumstances shall either Party be liable for any incidental, special or consequential damages of any nature whatsoever including without limitation, lost profit, revenue, contracts or design, whether or not such claims are based in contract or tort.</p>	<p>10. Гарантия возмещения убытков Исполнитель обязуется освободить Заказчика от ответственности и гарантирует возмещение каких-либо и всех убытков, которые Заказчик может понести или уплатить, вытекающих из или связанных с претензией, предъявленной третьими лицами (включая пассажиров) в отношении воздушных судов, Изделий и Работ, когда такие претензии и/или убытки непосредственно вызваны небрежностью, нарушением договора или умышленным неправомерным поведением Исполнителя, субподрядчика, продавца или консультанта Исполнителя, или кого-либо из директоров, должностных лиц, сотрудников, агентов или представителей вышеуказанных лиц. Ответственность Исполнителя перед Заказчиком, возникающая в результате выполнения Работ, связанных с ними или вытекающих из них, будь то в рамках договора, деликта (включая неосторожность) или иным образом, ни в коем случае не должна превышать тридцати (30%) процентов покупной цены Работ, являющихся основанием для предъявления претензии Заказчику. Такое ограничение ни в коем случае не распространяется на любую сумму, подлежащую выплате Исполнителем в результате претензий, возникших в результате травмы или смерти любого третьего лица, а также на любой ущерб, понесенный Заказчиком в результате грубой небрежности или умышленного</p>

	<p>неправомерного поведения.</p> <p>Учитывая исключения, изложенные в предыдущем параграфе статьи 10 (т.е. ущерба здоровью или причинение смерти, неосторожность, прямой умысел), ни при каких обстоятельствах любая из Сторон не несет ответственность за связанные, специальные или последующие убытки любого характера, включая, помимо прочего, убытки в виде упущенной выгоды, потери дохода, расторжения договора или прекращения проекта, независимо от того, основаны ли такие претензии на договоре или деликте.</p>
<p>11. Notices</p> <p>Any notices or other communication under or in connection with this Contract (the "Notice") shall be made in writing in English and shall at all times contain reference to this Contract; and unless otherwise specified herein, sent by email or fax to the Party due to receive the Notice to the email address or fax number set out in Clause 13.</p> <p>Unless there is evidence that it was received earlier, a Notice is deemed to be received if (1) sent by fax, when confirmation of its transmission has been recorded by the sender's fax machine; or (2) sent by email, at the earlier of: (a) the time a return receipt is generated automatically by the recipient's email server; (b) the time the recipient acknowledges receipt; and (c) 24 hours after transmission</p>	<p>11. Уведомления</p> <p>Уведомление или прочее сообщение по настоящему Договору или в связи с ним («Уведомление») должно быть составлено в письменной форме на английском языке и всегда содержать ссылку на настоящий Договор, если в настоящем Договоре не указано иное, направлено по электронной почте или факсу Стороне, которой должно быть направлено Уведомление, на электронный адрес или номер факса, указанные в п. 13</p> <p>В отсутствие доказательств более раннего получения, Уведомление считается полученным: (1) при передаче по факсу, в момент подтверждения передачи, полученного факсимильным аппаратом отправителя; или (2) при отправке по электронной почте: (a) во время, когда уведомление о доставке автоматически создается сервером электронной почты получателя; (b) во время, когда получатель подтверждает получение; и (c) через 24 часа после передачи (в зависимости от того, что наступит раньше).</p>
<p>12. Responsibilities of the parties</p> <p>12.1. Not later than the date of signing this Contract, the Contractor shall provide the Customer with information regarding the entire chain of its owners (beneficiaries), including the final beneficiaries as well as with regard to the composition of the executive bodies in the form of Appendix B to this Contract, with the provision of supporting documents.</p>	<p>12. Ответственность сторон</p> <p>12.1. Не позднее даты подписания настоящего договора Исполнитель обязан предоставить Заказчику сведения в отношении всей цепочки своих собственников (выгодоприобретателей), включая конечных бенефициаров, а также в отношении состава исполнительных органов по форме Приложения В к</p>

<p>In case of any changes in this chain of owners, incl. final beneficiaries, or as part of the executive bodies of the Contractor, he is obliged to immediately notify the Customer about this with the attachment of supporting documents.</p> <p>12.2. The Contractor shall, (1) on the date of signing of Contract, and (2) in each calendar year during the term of this Contract, 5 (five) calendar days prior to the date when the first payment by the Customer falls due provide to the Customer (i) a letter confirming that that Contractor is the beneficial owner of the income that the Contractor receives under this Contract, and (ii) a certificate confirming the Contractor's tax residency in the state of its registration issued by the tax authorities in a form, suitable to claim, where applicable, the benefits under any Treaty on Avoidance of Double Taxation between Russia and the country of the Contractor's registration.</p> <p>12.3. The Customer has the right to inspect the Contractor's facility. The Customer inspection activity must be carried out without interference with delivery commitment.</p> <p>12.4. If the Contractor does not meet terms and conditions of the Agreement and/or breaches essential terms of the Agreement more than one, the Customer is entitled to terminate the Agreement unilaterally and without any judicial procedures. The Agreement is deemed to be terminated from the date of receipt by the Contractor of a written notice of termination.</p>	<p>настоящему договору, с предоставлением подтверждающих документов.</p> <p>В случае каких-либо изменений в указанной цепочке собственников, в т. ч. конечных бенефициаров, или в составе исполнительных органов Исполнителя, он обязан незамедлительно уведомить об этом Заказчика с приложением подтверждающих документов.</p> <p>12.2. Исполнитель обязуется (1) на дату подписания данного Договора, и (2) в каждом календарном году в течение срока действия настоящего Договора за 5 (пять) календарных дней до даты, на которую первый платеж Заказчика подлежит оплате, предоставить Заказчику (i) письмо, подтверждающее, что этот Исполнитель является бенефициарным собственником дохода, полученного Исполнителем по настоящему Договору, и (ii) свидетельство о налоговом резидентстве Исполнителя в стране его регистрации в форме, позволяющей применять (когда это применимо) соглашение об избежании двойного налогообложения, заключенное между Российской Федерацией и страной регистрации Исполнителя.</p> <p>12.3. Заказчик имеет право на проведение инспекционной проверки на базе Исполнителя. Инспекционные проверки выполняются Заказчиком своевременно во избежание задержек в поставке.</p> <p>12.4. В случае несоблюдения и/или неоднократного нарушения Исполнителем существенных условий договора, договор может быть расторгнут Заказчиком в одностороннем внесудебном порядке, если Исполнитель письменно уведомив Заказчика об этих нарушениях, не устраняет их в течение тридцати (30) дней после письменного уведомления об этом. В этом случае договор считается расторгнутым с момента получения контрагентом соответствующего уведомления. Во избежание любых сомнений срок выполнения работ должен оцениваться по существу.</p>
--	---

<p>12.5. Any changes to the essential terms of the contract (on the subject, scope, lead time) during the period of its validity on the initiative of the Contractor are not allowed.</p> <p>In the event of a unilateral change by the contractor of the essential terms of the contract, the Customer has the right to charge for liquidated damages, and the Contractor is obliged to pay such liquidated damages.</p> <p>12.6. Each Party represents and warrants to the other Party that:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the conclusion and / or execution of the contract by the Party does not contradict the laws, regulations of state authorities and / or local self-government, local regulations of the Party, court decisions; - The Party has received all permissions, approvals and confirmation necessary for the conclusion and / or execution of the contract (including aforementioned documents to comply with the current legislation of the country of registration of the Party or the constituent documents of the Party); - The party is not insolvent or bankrupt, is not in the process of liquidation, its property in the part essential for the execution of the contract has not been seized, its activity has not been suspended; - The party has the appropriate permits (licenses, etc.) and approvals that give the right to supply or perform the Works under the contract; - before the signing the contract, its text has been examined by the Party, it understands the nature and meaning of all its provisions, including the conditions regarding the order of application and the amount of liability arising for non-fulfillment / improper fulfillment of its obligations, and, acting on its own will and in its own interests, fully recognizes and absolutely accepts all its conditions, including the amount of fines and penalties; - the contract is signed by a person authorized to do so in accordance with the law and the constituent documents of the Party. <p>All of the above representations and warranties are essential for the conclusion of</p>	<p>12.5. Изменение существенных условий договора (о предмете, объеме, сроках) в период его действия по инициативе Исполнителя не допускается.</p> <p>В случае одностороннего изменения Исполнителем существенных условий договора Заказчик вправе взыскать заранее оцененные убытки, а Исполнитель обязан оплатить убытки в размере, предусмотренном договором.</p> <p>12.6. Каждая Сторона заверяет и гарантирует другой Стороне, что:</p> <ul style="list-style-type: none"> - заключение и/или исполнение Стороной договора не противоречит законам, нормативным актам органов государственной власти и/или местного самоуправления, локальным нормативным актам Стороны, судебным решениям; - Стороной получены все разрешения, одобрения и согласования, необходимые ей для заключения и/или исполнения договора (в том числе в соответствии с действующим законодательством страны регистрации Стороны или учредительными документами Стороны); - Сторона не является неплатежеспособной или банкротом, не находится в процессе ликвидации, на ее имущество в части, существенной для исполнения договора, не наложен арест, деятельность не приостановлена - Сторона обладает соответствующими разрешительными документами (лицензиями, и проч.) и допусками, дающими право на выполнение Работ в рамках договора; - до подписания договора его текст изучен Стороной, она понимает значение и смысл всех его положений, включая условия о порядке применения и о размере ответственности, наступающей за неисполнение/ненадлежащее исполнение своих обязательств, и, действуя своей волей и в своих интересах, полностью признает и безусловно принимает все его условия, в том числе о размере пеней и штрафов; - договор подписывается уполномоченным на это в соответствии с
---	---

<p>the contract, its execution or termination, and the Parties will rely on them.</p> <p>At the request of the Party, the other Party that gave false assurances about the circumstances is obliged to compensate non-defaulting Party for losses caused by the inaccuracy of such assurances.</p> <p>The Party that relied on false assurances of the other Party that have significant importance to non-defaulting Party, along with a claim for damages, also has the right to withdraw from the contract.</p> <p>12.7. If there is a material breach of the obligations stipulated in the Agreement by Contractor and/or the conditions and warranties against the Agreement are not met for any reason attributable to Contractor, then Seller shall pay to the Customer liquidated damages at 20 % from the value of such outstanding liability. The Customer has the right to set off the amount of Contractor damages from the amounts due to the Contractor when effecting payment. The Customer reserves the right pursue any other remedy with respect to the Agreement.</p> <p>If the obligation to pay liquidated damages under this Clause is or becomes void or unenforceable (either in whole or in part) for any reason, then the Customer will, to the extent of the voidness or unenforceability, be entitled to claim unliquidated damages at law in relation to any relevant delay or other matter which would otherwise have been the subject of the liquidated damages and subject to the same liability limits as would have been applicable to such liquidated damages in accordance with this clause.</p> <p>The liquidated damages payable under Clause represent (1) a fair, reasonable and proportionate calculation of the Customer damages and legitimate business interests lost in connection with this Agreement, are not exorbitant, extravagant, and unconscionable; and (2) will be a debt due and payable from the Contractor to the Customer.</p> <p>12.8. The Contractor is responsible/liable for loss of or damage to the Customer's property while such property is in storage or</p>	<p>законом и учредительными документами Стороны лицом.</p> <p>Все вышеперечисленные заверения об обстоятельствах имеют существенное значение для заключения договора, его исполнения или прекращения, и Стороны будут полагаться на них.</p> <p>Сторона, которая дала недостоверные заверения об обстоятельствах обязана возместить другой стороне по ее требованию убытки, причиненные недостоверностью таких заверений.</p> <p>Сторона, полагавшаяся на недостоверные заверения другой стороны, имеющие для нее существенное значение, наряду с требованием о возмещении убытков также вправе отказаться от договора.</p> <p>В случае нарушения существенных обязательств по Соглашению Исполнителем Заказчик имеет право расторгнуть договор.</p> <p>12.8. Исполнитель несет ответственность за потерю или повреждение имущества Заказчика, в то время как такое имущество находится на хранении или под контролем Исполнителя.</p> <p>12.9. Заказчик не несет ответственность за любые сопутствующие, косвенные, специальные и иного рода убытки Исполнителя.</p> <p>12.10. Исполнитель обязуется обеспечить страхование с ограничением ответственности не менее чем 500,000,000 долларов США с субограничениями и в соответствии со стандартной отраслевой практикой, включая страхование предмета Договора, риска причинения ущерба владельцу ангара.</p>
---	---

<p>under Contractor's control.</p> <p>13. Legal addresses and bank details of the parties:</p> <p><u>Customer's</u> «Rossiya airlines» JSC, 18/4, Pilotov street, Saint-Petersburg, 196210, Russia</p> <p>Tel.: +7 (812) 6-333-999 (35-50) Email: contractTD@rossiya-airlines.com</p> <p>Bank details: Currency: USD Bank Name: SBERBANK (SEVERO-ZAPADNY HEAD OFFICE) ST.PETERSBURG, RUSSIA SWIFT: SABRRUMM Acc. transit № 40702840755001000096 current № 40702840455000000096 Correspondent Bank: The Bank of New York Mellon, New York, NY SWIFT: IRVTUS3N</p> <p><u>Contractor's:</u> Tel Email Bank details:</p>	<p>13.Юридические реквизиты и адреса сторон:</p> <p><u>Заказчика:</u> АО «Авиакомпания «Россия», 196210, Россия, Санкт-Петербург ул. Пилотов 18/4 Tel.: +7 (812) 6-333-999 доб. 35-50 Email: contractTD@rossiya-airlines.com</p> <p>Банковские реквизиты: Валюта: доллары США Наименование банка: SBERBANK (SEVERO-ZAPADNY HEAD OFFICE) ST.PETERSBURG, RUSSIA SWIFT: SABRRUMM Транзит.счёт:№40702840755001000096 Текущ.счет: № 40702840455000000096 Банк-корреспондент: The Bank of New York Mellon, New York, NY SWIFT: IRVTUS3N</p> <p><u>Исполнителя:</u> Тел.: Email Банковские реквизиты:</p>
<p>14. TERMS AND CONDITIONS GOVERNING THE LOAN</p> <p>14.1 Title to the leased landing gear in each leased landing gear set belongs to and shall remain with Contractor under any circumstances and at all times.</p> <p>Customer, provided such requirement is applicable,shall ensure that Contractor is named as the rightful owner on all appropriate official, governmental documents or other files. Customer shall maintain and not obscure or remove tags affixed to the leased landing gear which indicates Contractor's interest and/or property in the leased landing gear.</p> <p>During the lease, Customer shall keep the leased landing gear free and clear from all claims, liens, security interests and encumbrances whatsoever except any lien is created by the Contractor before or during the lease by Customer (in no case such lien shall affect rights of the Customer for usage of the leased landing gear in the manner stipulated in this Contract) . Customer shall indemnify and hold Contractor harmless</p>	<p>14. Условия аренды</p> <p>14.1. Право собственности на каждый из арендованных комплектов шасси принадлежит и остается за Исполнителем при любых обстоятельствах и в любое время.</p> <p>При условии, что данное требование применимо, Заказчик должен убедиться в том, что во всех соответствующих официальных, правительственных и иных документах Исполнитель указан как законный владелец. Заказчик не может скрывать и удалять товарные ярлыки, прикрепленные к арендованному шасси, которые указывают на страховой интерес Исполнителя и/или на то, что арендованное шасси является его собственностью.</p> <p>В течение срока аренды Заказчик обязан освободить арендованное шасси от любых претензий, залогов, обеспечительных интересов и обременения, исключая те залоговые обязательства, которые были созданы</p>

against any damage suffered by Contractor, including direct costs and expenses thereto (subject to Customer's limitations of liability set forth in Article 10 of this Agreement), occurring as the result of Customer's failure to comply with its undertaking under this paragraph.

14.2 Customer shall comply in all respects with all laws, ordinances, rules, regulations and orders of all governmental authorities applicable to the installation, operation and maintenance of the leased landing gear including, without limitation, rules, regulations and orders of the relevant airworthiness authorities.

Customer shall, at its expense, operate, handle and maintain the leased landing gear in accordance with (i) the manufacturer's instructions, (ii) the aircraft maintenance manual and (iii) the requirements and directives from the relevant airworthiness authorities such as European Aviation Safety Authority (EASA) and United States of America Federal Aviation Administration (FAA).

Customer shall, at its expense, incorporate or cause to be incorporated the Airworthiness Directives (AD) and manufacturer's service bulletin (SB) mandatory modifications which are issued during the lease period of the leased landing gear and which are due to be complied with prior to the redelivery to Contractor at the end of the lease.

14.3 Customer will be responsible for keeping the leased landing gear documentation and technical records up to date to reflect maintenance operations and utilization status of the leased landing gear while under Customer's care, custody or

Исполнителем до или в течение аренды шасси Заказчиком (в любом случае такое залоговое обязательство не должно препятствовать Заказчику реализовывать своё право пользования арендованным комплектом шасси в порядке, установленном настоящим Договором). Заказчик обязан возместить и обезопасить Исполнителя от любого ущерба, понесенного Исполнителем, включая прямые расходы и связанные с ними издержки (учитывая ограничения ответственности Заказчика, изложенные в статье 10 Договора), возникшие в результате невыполнения Заказчиком своих обязательств в соответствии с настоящим пунктом.

14.2. Заказчик обязан соблюдать во всех отношениях все законы, постановления, правила, предписания и распоряжения всех государственных органов, применимые к установке, эксплуатации и техническому обслуживанию арендованного шасси, включая, помимо прочего, правила, предписания и распоряжения соответствующих органов контроля летной годности.

Заказчик обязан за свой счет эксплуатировать, обрабатывать и обслуживать арендованное шасси в соответствии с: (i) инструкциями изготовителя, (ii) руководством по техническому обслуживанию воздушного судна, а также (iii) требованиями и директивами соответствующих органов контроля летной годности, таких как Европейское управление авиационной безопасности и полетов (EASA) и Федеральное управление гражданской авиации США (FAA).

Заказчик обязан за свой счет включить или обеспечить включение обязательных изменений Директив летной годности (AD) и сервисного бюллетеня изготовителя (СБ), которые выдаются в течение срока аренды арендованного шасси и которые должны быть реализованы до повторной поставки Исполнителю в конце срока аренды.

control. For avoidance of doubt in no case Customer shall be liable for any mistakes/omissions in the documentation and/or maintenance of the leased landing gear if those refer to any period prior and after the lease period by the Customer.

During the lease, Customer shall be responsible for the maintenance of the leased landing gear and shall bear all costs resulting from such maintenance. The maintenance performed under the responsibility of Customer shall comply with the applicable manufacturer's approved component maintenance manual and with the relevant airworthiness authorities' directives.

Upon request of Contractor, Customer will provide Contractor with access to all maintenance data related to the leased landing gear including but not limited to:

- Reports excessive loads and vertical speeds at landing,
- Aircraft logbooks complaints / corrective actions,
- Work orders,
- Job cards for maintenance tasks required by the MPD for ATA 32.
- As defined in the approved PART 145 MOE n° FR.145.033.

Any rotatable components needing replacement during the lease shall be notified and agreed upon by Contractor, prior proceeding with its replacement, such approval shall not be unreasonably withheld by the Contractor.

All maintenance, repair, test, overhaul and modification work undertaken on the leased landing gear shall be performed by the manufacturer or by an EASA 145 approved organization (hereinafter referred to as the "Authorized Repairer"). Contractor may serve as the Authorized Repairer.

14.3. Заказчик несет ответственность за поддержание документации по арендованному шасси и технической документации в актуальном состоянии для отражения операций технического обслуживания и состояния использования арендованного шасси, находящегося под охраной, контролем Заказчика или у него на хранении. В избежание возможных сомнений, Заказчик должен нести ответственность за любые ошибки / упущения в документации и (или) техническое обслуживание арендованного комплекта шасси, если они имеют отношения к периоду, предшествующему аренде и после аренды Заказчиком.

В течение срока аренды Заказчик несет ответственность за техническое обслуживание арендованного шасси и несет все расходы, связанные с таким обслуживанием. Техническое обслуживание, выполняемое под ответственность Заказчика, должно соответствовать утвержденному изготовителем руководству по техническому обслуживанию деталей и директивам соответствующих органов контроля летной годности.

По запросу Исполнителя Заказчик предоставляет Исполнителю доступ ко всей технико-эксплуатационной информации, связанной с арендованным шасси, включая, помимо прочего, доступ к:

По запросу Исполнителя Заказчик предоставляет Исполнителю доступ ко всей технико-эксплуатационной информации, связанной с арендованным шасси, включая, помимо прочего, доступ к:

- Отчетам о чрезмерных нагрузках и вертикальной скорости при посадке,
- Замечаниям, записанным в бортовых журналах,
- Нарядам на выполнение работ,
- Рабочим картам, касающихся технического обслуживания, необходимого MPD для ATA 32.
- Документам, в соответствии с частью 145 MOE № FR.145.033.

При замене любой вращающейся детали в течение срока аренды необходимо уведомить Исполнителя и согласовать замену детали. Исполнитель не должен необоснованно задерживать такое согласование.

<p>14.4 In no case shall Customer be entitled to sublease the leased landing gear to a third party, without Contractor's prior written consent.</p> <p>14.5 The leased landing gear will be delivered to Customer with all necessary documentation justifying its airworthiness including, but not limited to, an EASA Form 1, EASA/FAA Dual release form confirming possibility of its operation without limitation during the lease period by the Customer.</p> <p>Customer shall be responsible for the airworthiness of the leased landing gear and aircraft in accordance with the requirements of applicable aviation authorities (BCAA and EASA) during the lease period by Customer .</p> <p>Customer shall keep full and complete records of all services (e.g. maintenance services) carried out while the leased landing gear is under its responsibility. Customer shall provide such current information with respect to such records as Contractor may reasonably require, together with copies. Such records will be preserved and returned to Contractor at the end of the lease together with the leased landing gear.</p> <p>14.6 At the time the leased landing gear is delivered to Customer, Contractor will provide Customer with the following</p>	<p>Все работы по техническому обслуживанию, ремонту, испытаниям, капитальному ремонту и модификации арендованного шасси должны выполняться изготовителем или организацией, утвержденной EASA 145 (далее — «Уполномоченный ремонтник»). В качестве Уполномоченного ремонтника может выступать Исполнитель.</p> <p>14.4. Заказчик ни в коем случае не вправе сдавать арендованное шасси в субаренду третьему лицу без предварительного письменного согласия Исполнителя.</p> <p>14.5. Арендованное шасси будет доставлено Заказчику со всей необходимой документацией, подтверждающей его летную годность, включая, помимо прочего, форму 1 EASA, форму двойного допуска EASA/FAA, подтверждающую возможность эксплуатации шасси без ограничений в течение периода аренды Заказчиком. Заказчик несет ответственность за летную годность арендованных шасси и воздушных судов в соответствии в требованиями соответствующих авиационных властей (Бермудский орган гражданской авиации и EASA) в течение периода аренды шасси Заказчиком. Заказчик обязан вести полный и исчерпывающий учет всех услуг (например, технического обслуживания), выполняемых в то время, когда арендованное шасси находится под его ответственностью. Заказчик обязан предоставить такую актуальную информацию в отношении таких записей, которую Исполнитель может обоснованно потребовать, вместе с копиями. Такие записи будут сохранены и возвращены Исполнителю в конце срока аренды вместе с арендованным шасси.</p> <p>14.6. При доставке арендованного шасси Заказчику Исполнитель предоставляет Заказчику следующую актуальную</p>
---	--

<p>documentation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The PN and SN of the leased landing gear, • The PN, SN, and fully documented back to birth traceability (TSN; CSN; TSO; CSO) of all life limited parts constituting the leased landing gear. Back to birth means back to birth historical records from origin of each life limited part substantiated by the following documentation: <ul style="list-style-type: none"> o A.I.R.: Aircraft Inspection Report provided by the Aircraft manufacturer showing P/N and S/N of each landing gear leg fitted by Airbus on Customer's aircraft at date of delivery; o Folio 12: List of all life limited parts installed on each landing gear leg provided by the landing gear OEM at date of manufacture; o Life history of each limited part with substantiated documents from previous operator (if any) justifying accumulated cycles and Customer's aircraft registration; o OEM certificates or date of manufacture of all life limited parts replaced during the lease. • a Non-Incident Statement (NIS) regarding the leased landing gear. Such statement should stipulate that the leased landing gear (i) has not been involved in any accident, serious-incident, major failure or fire as defined in chapter 1 of ICAO Annex 13, (ii) has not been subjected to extreme heat or other form of extreme stress, (iii) has not been subjected to military or government use, and that the parts installed (if any) have not been obtained from any military, government or unapproved source and (iv) has not been immersed in salt water or exposed to any other form of corrosive agent. Aircraft registration, PN and SN of each gear assembly and braces with accumulated TSN and CSN should be added to the statement. the same documentation duly updated for the lease period must be provided at the time of the redelivery of the leased landing gear to Contractor by Customer. <p>Under no circumstances shall the Customer be liable for any errors, omissions in maintenance and/or paperwork in relation to</p>	<p>документацию:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Наименование модели (P/N) и серийный номер (S/N) арендованного шасси, • P/N, S/N и полностью подтвержденное документально отслеживание наработки (суммарное время эксплуатации (TSN); количество рабочих циклов с даты выпуска (CSN); время с момента капитального ремонта (TSO); количество рабочих циклов с момента капитального ремонта (CSO)) всех деталей с ограниченным сроком службы, составляющих арендованное шасси. Отслеживание наработки означает обращение к старым записям о каждой детали с ограниченным сроком службы, подкрепленных следующей документацией: <ul style="list-style-type: none"> A.I.R. — Акт проверки воздушного судна, предоставленный изготовителем воздушного судна с указанием P/N и S/N каждой опоры шасси, установленной Airbus на воздушном судне Заказчика на дату поставки; Folio 12 — список всех деталей с ограниченным сроком службы, установленных на каждой стойке шасси, предоставленных OEM-производителем шасси на дату изготовления; История эксплуатации каждой детали с ограниченным сроком службы, подкрепленная документами от предыдущего эксплуатанта (если таковой имеется), что обосновывает общее число циклов и регистрацию воздушного судна Заказчиком; Сертификаты OEM или дата изготовления всех деталей с ограниченным сроком службы, замененных во время аренды. • Заявление об отсутствии происшествий (NIS) в отношении арендованного шасси. Такое заявление должно предусматривать, что арендованное шасси: (i) не пострадало в аварии, крупном происшествии или пожаре и не имеет серьезной неисправности, как это определено в главе 1 Приложения 13 ИКАО, (ii) не подвергалось экстремально высоким температурам или иным чрезмерным
---	--

the leased landing gear, if such errors relate to periods outside the lease period of the leased landing gear by the Customer. Elimination of all inconsistencies in this case at the expense of the Contractor.

14.7 Unless otherwise agreed separately by email, the leased landing gear will be delivered to Customer and the leased landing gear shall be redelivered to Contractor with its complete set of Line Replaceable Units (LRU), its shipping frame and its shipping stand.

In the event Customer is not able to provide Contractor with the NIS at the time of the return of the leased landing gear, the parties shall agree in bona fide manner whether, Customer shall reimburse Contractor a fair market price of the leased landing gear or provide reasonable compensation for restoration of the leased landing gear to condition if such NIS would had been provided in timely manner. The parties shall

напряжениям, (iii) не подвергалось военному или правительственному использованию, и что установленные детали (если таковые имеются) не были получены из какого-либо военного, правительственного или неподтвержденного источника и (iv) не было погружено в соленую воду или подвергнуто воздействию какой-либо вещества, вызывающего коррозию. К заявлению необходимо приложить регистрацию воздушного судна, P/N и S/N каждого редуктора и раскосов стойки шасси с накопленными TSN и CSN. Точно такую же документацию, но должным образом обновлённую с учётом прошедшего периода аренды, Заказчик должен предоставить Исполнителю при возврате шасси. Аналогичный комплект документов должен быть предоставлен при передаче в аренду. Ни при каких обстоятельствах Заказчик не несет ответственность за любые ошибки, недочеты в техническом обслуживании и (или) оформлении документов в отношении арендованного комплекта, если таковые относятся к периодам не входящим в срок аренды комплекта Заказчиком. Устранение всех несоответствий в этом случае за счет Исполнителя.

14.7. Если не оговорено иное на основании отдельного согласования по электронной почте, шасси должны быть переданы Заказчику и арендованные шасси должно быть возвращены Исполнителю вместе с полным комплектом линейных сменных блоков (LRU), транспортировочной рамой и транспортировочной стойкой.

В случае если Заказчик не в состоянии предоставить Исполнителю заявление на момент возврата арендованного шасси, стороны должны в доверительном порядке прийти к соглашению, Заказчик обязан возместить Исполнителю справедливую стоимость арендованного шасси или предоставить разумную компенсацию за восстановление арендованных шасси в

reach agreement on the way of reimbursement within the timing indicated in clause 3.2 herein. Afterwards the amount agreed between the parties shall be paid thirty (30) calendar days after the Parties have agreed such additional charges and made a corresponding amendment to the Contract..

For avoidance of doubt if Customer pays the fair market price of the leased landing gear, on receipt of such fair market price Contractor shall without delay grant, transfer, deliver and set over unto Customer the all rights and privileges of ownership and full legal title relating to the leased landing gear, such leased landing gear shall become Customer's property free of any liens. Contractor covenants and agrees to warrant and defend the title to the leased landing gear hereby transferred to Customer its successors and assigns, against the lawful claims of all persons whomsoever, and further warrants that such transferred leased landing gear is free from any and all liens, claims, or encumbrances whatsoever.

In the event of (i) any delay from Customer to return the leased landing gear to Contractor at the time required and except in case that such delay is not attributable to Customer's act or omission or (ii), Contractor may, in addition to the exercise of any of the remedies available under the Agreement, (i) charge Customer with a specific daily lease fee of one thousand five hundred (1 500) euros per calendar day until the leased landing gear is returned at the agreed delivery site and (ii) and require immediate repossession of it, including the acts aimed to physical return of the leased landing gear in accordance with applicable Law.

The Contractor shall be entitled to apply such fee until the date of reimbursement in the event of no agreement is reached after the period of thirty (30) calendar days in case Customer is not able to provide Contractor with the NIS at the time of the return of the leased landing gear as specified above.

исходный вид, если такое уведомление не было предоставлено вовремя. Стороны должны достигнуть соглашения о пути возмещения в течение срока, установленного в п. 3.2. выше. Далее согласованная сторонами сумма должна быть выплачена в течение тридцати (30) календарных дней после достижения сторонами согласия и подписания соответствующих дополнений к Договору.

Во избежание сомнения, если Заказчик выплачивает справедливую рыночную цену за арендованные шасси, то по получении указанной справедливой рыночной цены Исполнитель без каких-либо задержек уполномочивает, передает, доставляет и закрепляет за Заказчиком все права и полномочия собственника и указанный юридический статус по отношению к арендуемым шасси. Такие шасси должны стать собственностью Заказчика свободной от любых залоговых обременений.

Исполнитель заверяет и соглашается, что он гарантирует и защищает права и обязанности по отношению к шасси, которые будут переданы таким образом Заказчику и его правопреемникам по закону или в силу договора, против исков любых лиц, а далее гарантирует, что такие выкупленные в ходе арендных отношений шасси являются свободными от любых залоговых требований, потенциальных исковых требований или др. обременений.

В случае (i) любой задержки со стороны Заказчика по возврату арендованного шасси Исполнителю в требуемое время и за исключением случаев, когда такая задержка не связана с действием или бездействием Заказчика, (ii) или Исполнитель может, в дополнение к использованию любого из средств правовой защиты, имеющих в соответствии с Соглашением: (i) взимать с Заказчика конкретную ежедневную арендную плату в размере 1500 (одной тысячи пятисот) евро в течение календарного дня до тех пор, пока арендованное шасси не будет

<p>14.8 Contractor warrants to Customer that the leased landing gear shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conform in all respects to the requirements of the Agreement and of the terms and conditions governing this lease, including any specifications provided by Contractor or other requirements set forth in any documents provided to Customer by Contractor. • Be free from defects in workmanship. • Be in good condition satisfactory for continuous and efficient use for the purpose for which it was designed and any additional purposes, uses, requirements, descriptions, and specifications set forth in the Agreement and in the terms and conditions governing this lease. <p>This warranty shall apply provided that Customer complies with the terms and conditions governing this lease.</p> <p>14.9 Upon receipt of the leased landing gear by Customer or its nominated freight agent, Customer assumes the risk of loss or damage to the leased landing gear and agrees to indemnify Contractor for any loss, damage, or destruction of the leased landing</p>	<p>возвращено в согласованном месте доставки, и (ii) требовать немедленного изъятия его, в том числе актов, направленных на физическое возвращение арендованного шасси в соответствии с действующим законодательством.</p> <p>Исполнитель должен иметь возможность реализовать указанное право до момента получения возмещения в случае, если соответствующего соглашения не было достигнуто в течение тридцати (30) календарных дней в случае если Заказчик не может вовремя предоставить Исполнителю заявление в порядке, которые указан выше.</p> <p>14.8. Исполнитель гарантирует Заказчику, что арендованное шасси:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Соответствует требованиям Соглашения и условиям, регулирующих настоящую аренду, во всех отношениях, включая любые технические характеристики, предоставленные Исполнителем, или другие требования, изложенные во всех документах, предоставленных Заказчику Исполнителем. • Не имеет дефектов. • Находится в хорошем состоянии, удовлетворительном для непрерывного и эффективного использования в целях, для которых оно было разработано, и для любых дополнительных целей, видов использования, требований, описаний и спецификаций, изложенных в Соглашении и в условиях, регулирующих настоящую аренду. <p>Настоящая гарантия действует при условии соблюдения Заказчиком условий, регулирующих настоящую аренду.</p> <p>14.9. После получения, арендованного шасси Заказчиком или назначенным им фрахтовым агентом Заказчик берет на себя риск утраты или ущерба арендованного шасси и соглашается возместить Исполнителю любую утрату, повреждение или разрушение арендованного шасси, произошедшие во</p>
--	--

<p>gear that occurs during the lease. For the purpose of the lease, the indemnity for damage to the leased landing gear shall be as follows:</p> <p>i. For damage other than as mentioned in paragraph (ii.) below, the cost of restoring the damaged leased landing gear to the condition it was in prior to the occurrence of damage;</p> <p>ii. If, at any time during the lease, the leased landing gear shall be lost or destroyed or so severely damaged as to render it Beyond Economical Repair, Customer agrees to replace Contractor's leased landing gear, within three (3) months from notification of any of the above mentioned event, by an equivalent landing gear having the same or higher configuration or make the necessary arrangement to reimburse Contractor at the then market value as fixed for insurance purpose (agreed value) in respect of the leased landing gear..</p> <p>In case of total loss of the leased landing gear, the lease fees payment obligation shall only end when Contractor is entirely paid as mentioned in paragraph (ii.) above.</p> <p>In the event any action or proceeding is brought against Contractor by reason of any claim falling within the scope of the foregoing indemnity, and in the absence of any gross negligence or willful misconduct on the part of Contractor, Customer shall, upon written notice from Contractor within sixty (60) days after Contractor receives notice of the claim, defend Contractor at Customer's expenses by a legal counsel reasonably satisfactory to Contractor.</p> <p>During the lease, Customer shall take out and maintain, at its own cost and expense, a</p>	<p>время аренды. Для целей аренды возмещение ущерба за повреждение арендованного шасси производится следующим образом:</p> <p>i. За ущерб, не упомянутый в пункте (ii) ниже, стоимость восстановления, поврежденного арендованного шасси до состояния, в котором оно находилось до возникновения ущерба;</p> <p>ii. Если в любое время в течение срока аренды арендованное шасси будет утрачено, уничтожено или настолько сильно повреждено, что не подлежит восстановлению, Заказчик соглашается заменить арендованное шасси Исполнителя в течение 3 (трех) месяцев с момента уведомления о любом из вышеупомянутых событий эквивалентным шасси, имеющим ту же или более высокую конфигурацию, или принять необходимые меры для возмещения ущерба Исполнителя по актуальной на тот момент рыночной стоимости, установленной для целей страхования (согласованная стоимость) в отношении арендуемых шасси..</p> <p>В случае полной утраты арендованного шасси обязательство по уплате арендной платы прекращается только тогда, когда Исполнитель получил полную выплату, согласно пункту (ii) выше.</p> <p>В случае возбуждения какого-либо дела или проведения судебного разбирательства против Исполнителя по причине какого-либо иска, подпадающего под действие вышеупомянутого возмещения, и при отсутствии какой-либо грубой небрежности или умышленного неправомерного поведения со стороны Исполнителя Заказчик обязан по письменному уведомлению Исполнителя в течение 60 (шестидесяти) дней после получения Исполнителем уведомления о претензии предоставить Исполнителю адвоката, разумно отвечающего требованиям Исполнителя, за свой счет.</p> <p>В течение срока аренды Заказчик обязан за свой счет оформить и поддерживать полис страхования ответственности,</p>
---	---

<p>liability insurance policy covering the liabilities, losses and damages that may arise in connection with its performance of the lease. The amounts insured under such insurance policy shall be sufficient to cover any and all above-mentioned damages. It is obligation of the Contractor advice Customer by email of the part numbers, serial numbers, agreed value and list of additional insured and indemnitees applicable to the leased landing gear on or before the date of this Contract execution. Customer shall provide Contractor at its first request with an insurance certificate evidencing the risks and amounts insured and Contractor reserves the right to ask to be mentioned as additional insured under this liability insurance policy.</p> <p>14.10. The Contractor must confirm within 5 calendar days that it has no complaints about the condition of the returned leased landing gear set. If the Contractor does not respond within the specified period, the return of the leased landing gear set is considered to be performed properly, the lease is closed even if there is no confirmation of the return of the leased landing gear set.</p>	<p>покрывающий обязательства, убытки и ущерб, которые могут возникнуть в связи с исполнением им договора аренды. Суммы, застрахованные по такому страховому полису, должны быть достаточными для покрытия всех вышеперечисленных убытков. Исполнитель несёт обязательство рекомендовать Заказчику путём отправки сообщения по электронной почте номер запчастей, серийный номер, согласованную стоимость и перечень дополнительных мер по страхованию и заверению применимых к арендуемым шасси до и после даты заключения Договора. Заказчик обязан предоставить Исполнителю по первому требованию страховое свидетельство, подтверждающее страховые риски и суммы, и Исполнитель оставляет за собой право потребовать, чтобы его упомянули в качестве дополнительного страхователя по настоящему полису страхования ответственности.</p> <p>14.10. Исполнитель должен в течение 5 календарных дней подтвердить, что у него нет претензий к состоянию возвращенного арендованного комплекта шасси. Если Исполнитель не ответит в указанный срок, возврат арендованного комплекта шасси считается выполненным надлежащим образом, договор аренды закрывается даже при отсутствии подтверждения возврата арендованного комплекта шасси.</p>
<p>15. Confidentiality and bank intellectual property rights</p> <p>15.1 The Parties hereto agree that each shall treat confidentially the terms and conditions of this Agreement and all information provided by each Party to the other regarding its business and operations. All confidential information provided by a Party hereto shall be used by the other Party hereto solely for the purpose of rendering or obtaining Works pursuant to this Agreement and, except as may be</p>	<p>15. Конфиденциальность и право интеллектуальной собственности</p> <p>15.1 Стороны настоящего Соглашения соглашаются, что каждая Сторона будет конфиденциально относиться к условиям настоящего Соглашения и всей информации, предоставляемой каждой Стороной другой Стороне относительно ее бизнеса и операций. Вся конфиденциальная информация, предоставленная одной из Сторон настоящего Соглашения, используется</p>

required in carrying out this Agreement, shall not be disclosed to any third party without the prior consent of such providing party. The foregoing shall not apply to any information that is publicly available when provided or thereafter becomes publicly available other than through a breach of this Agreement, or that is required to be disclosed by any authority, any auditor of the parties hereto, or by judicial or administrative process or otherwise by applicable law.

15.2 The performance by Contractor of Works shall not constitute in any way for Customer a transfer or any right of use, of all or part of the intellectual property rights owned by Contractor or licensed to Contractor by any third party. Contractor shall remain the exclusive owner of any intellectual property rights related to the Works such as but not limited to: job cards. Contractor indemnifies Customer and the Customer's personnel against any loss or claim suffered or incurred in connection with any claim by a third party that its Intellectual Property rights have been infringed. For the purposes of this Contract, "**Intellectual Property**" means all intellectual and industrial property rights, including trademarks, copyright (including future copyright), inventions, patents, designs, circuits and other eligible layouts, database rights, and other intellectual property rights as defined in Article 2 of the *Convention Establishing the World Intellectual Property Organisation* dated 14 July 1967 (as amended from time to time), including any application or right to apply for registration of any of these rights.

другой Стороной настоящего Соглашения исключительно в целях оказания или получения Работ в соответствии с настоящим Соглашением и, за исключением случаев, когда это может потребоваться при выполнении настоящего Соглашения, не разглашается третьим лицам без предварительного согласия такой предоставляющей стороны. Вышеизложенное не применяется к любой информации, которая является общедоступной, когда она предоставляется или впоследствии становится общедоступной, кроме как в результате нарушения настоящего Соглашения, или которая должна быть раскрыта любым органом власти, любым аудитором сторон настоящего Соглашения, или в судебном или административном процессе, или иным образом в соответствии с применимым законодательством.

15.2. Выполнение Исполнителем Работ никоим образом не является для Заказчика передачей или каким-либо правом использования всех или части прав интеллектуальной собственности, принадлежащих Исполнителю или какой-либо третьей стороне, имеющей лицензию. Только Исполнитель имеет права на объекты интеллектуальной собственности, связанные с Работами, такими как рабочие карты. Исполнитель берёт на себя обязательства перед Заказчиком и перед его работниками по возмещению любых расходов, связанных с убытками или исками, понесёнными или начисленными в связи с любым иском, поданным третьей стороной с связи с защитой прав на Интеллектуальную собственность. Для целей настоящего Договора «Интеллектуальная собственность» означает все нематериальные активы и объекты промышленности, в частности товарные знаки, объекты авторского права (в том числе незарегистрированные), изобретения, др. объекты патентного права, промышленные образцы,

	технологии и др. подлежащие охране организационные системы, базы данных и др. объекты прав интеллектуальной собственности в соответствии с определением, данным в ст. 2 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, которая была принята 14 июля 1967 (с учётом изменений), включая любую реализацию права или право на регистрацию прав на любой из упомянутых объектов.
16. Precedence In the event of any conflict between this Agreement and the terms and conditions of any Order or any other documents, the Order placed by Customer in accordance with the acknowledgment of the Contractor and the terms and conditions of this Agreement against the initial request of the Customer shall prevail. .	16. Приоритет В случае любого противоречия между настоящим Соглашением и условиями любого Заказа или любых других документов, Заказ, который Заказчик разместил и с которым ознакомился Исполнитель и условия настоящего Договора имеют преимущественную юридическую силу перед первоначальным запросом, который разместил Заказчик.

Подписи сторон / Signatures of the Parties:

От имени АО «Авиакомпания «Россия»:
For and on behalf of "Rossiya airlines" JSC

Имя: Yan Burg
Name:
Должность: Deputy general director –
Title: Technical director
Подпись:
Signature: _____
Дата:
Date: _____

От имени:
For and on behalf of:

Имя:
Name:
Должность:
Title:
Подпись:
Signature: _____
Дата:
Date: _____

Scope of Work

1. Scope of Work

Not to exceed (NTE) price shall include:

1.1 The price for declared work scope including but not limited to

- a. Cost related to the materials (consumables/expendables, repair materials etc.) required for declared work scope
- b. Any handling, exchange, subcontract fee
- c. Labor, including:
 - 1) Receiving Inspection
 - 2) Disassembly and Removal of Bushings
 - 3) Cleaning and Paint Removal
 - 4) NDT(Non Destructive Testing) inspection
 - 5) Inspection for wear, dimensions and general surfaces conditions
 - 6) Inspection of all chrome plated surfaces
 - 7) Incorporation of Repair Schemes Published in the current applicable CMM
 - 8) Engineering services for overhaul performance
 - 9) Chrome plating as required
 - 10) Post-Plate Machining and Grinding
 - 11) Install an overhauled or serviceable electrical harness
 - 12) Test of LRU's and hydraulic parts
 - 13) Priming and painting as required
 - 14) Gear Assembly and leakage Test
 - 15) Documentation to Release Specifications

1.2. Overhaul of Retraction Actuator (NLG Actuating Cylinder, MLG Retraction Actuator)
(including labor and material)

Nomenclature	P/N
NLG Actuating Cylinder	D23071001 or D23613000
MLG Retraction Actuator	201590002 (-020) or 114193003 or 201590001

1.3. Repair of Hydraulic Components (including labor and material)

Nomenclature	P/N
NLG Shimmy Valve	D23116000
NLG Unlocking Actuator	D23076000-3B
NLG Sensor Position Box	E21336000
NLG Swivel Selector Valve	C24747000-1
MLG Damper Assy	201419001-020
MLG Lock Stay Actuator	114095004

1.4. Repair of Electrical Harnesses (including labor and material)

Description
NLG 1M Upper Harness
NLG 2M Upper Harness
NLG Intermedia Harness
NLG Lower Harness
LH MLG 1M Harness
LH MLG 2M Harness
LH Axle 1M Harness
LH Axle 2M Harness
RH MLG 1M Harness
RH MLG 2M Harness
RH Axle 1M Harness
RH Axle 2M Harness

2. Items subject to overhaul:

2.1. MSN 2241 Major units for Overhaul

The given below major units are currently fitted on MSN 2241 since February 2013 and have accumulated TSN: 60892 / CSN: 26087 / CSO: 12353 as on 23 May 2021. The gears are lessor property being operated by Rossiya Airlines since May 2016. The gears have been previously overhauled by Messier Services Americas, SA de SV in December 2012. For review and assessment purpose a link for download of the shop visit records can be provided upon request to LG320.LED@rossiya-airlines.com

List of major assemblies:

Description	Part number	Serial number
NLG Leg	D23589520-11	B1516
Forestay	D23596000-2	B1511
LH MLG Leg & Dressing	201582001-010	M-DG-2159
LH Side Stay	201166013-010	DCR501
RH MLG Leg & Dressing	201582002-010	M-DG-2160
RH Side Stay	201166014-010	DCR501

LRUs remain with the Landing Gear for inspection/test (Refer to Section 4 of MPD Appendix 7):

Description	Part number
Damper Assy (2ea)	201419 Series
Lockstay Actuator (2ea)	114095 Series
Steering Feedback Sensor (2ea)	E21336000
Unlocking Actuator (1ea)	D230760 Series
Lock Link	D236120 Series
Shimmy Valve (2ea)	D23116000
Swivel Selector Valve (1EA)	C24998000
Swivel Bearings (2ea)	D23081020
Swivel Bearings (4ea)	D23083000
Lock Springs (4ea)	201059001
Lock Springs (2ea)	D236110 Series
All Electrical Harnesses, Hydraulic Pipes and Hoses	

Excluded Assy and LRUs at operator's discretion:

Description	Part number
BTMU (2ea)	35-1H5-1002
Normal Brake Manifold (2ea)	C24837101 Series
Rear Pintle Pin (2ea)	D32153032 Series
Rear Pintle Pin Nut (2ea)	D32140220 Series
Retraction Actuator (2ea)	201590 Series
Actuating Cylinder	D236130 Series
Actuating Cylinder Pin Assy	D3221408000000
Electrical Box	D23119750 Series
Steering Control Unit	C24736001 Series
Towing Fitting	D23278100

3. Additional Tasks, Service Bulletins

These additional tasks are requested at the discretion of Rossiya Airlines based on own operational and economic considerations. MRO shall proceed with actual revisions.

Vendor SB / SL	Airbus SB / AD	Title
580-32-3129	A320-32-1186	Replacement of steering cylinders dynamic seals.
580-32-3133		NLG Leg - Target support of the proximity sensors.
580-32-3134	A320-32-1198	Replacement of steering cylinders pistons.
580-32-3136		Creation of a NLG without Labinal tyre pressure indicator system with new electrical box, swivel

		selector valve, sensor boxes and several component simplifications.
580-32-3138		Replacement of the NLG one piece sliding rod by rod with shrink fitted axle and new swivel bearing.
580-32-3143		NLG Leg rotary variable differential transducer (RVDT) support replacement.
580-32-3147		Leakage of the shock absorber dynamic seal.
580-32-3149	A320-32-1241	Shock absorber replacement of the dynamic seal.
580-32-3153		To improve the fatigue strength of the barrel on the A318 NLG.
580-32-3154	A320-32-1268	Forestay assembly - Introduction of serial numbers to life limited parts
580-32-3155	A320-32-1288	Nose landing gear leg - Improvement of the extended landing gear detection.
580-32-3157	A320-32-1288	Nose landing gear leg - Improvement of the extended landing gear detection device.
580-32-3166	A320-32-1357	Inspection of cylinder lugs.
580-32-3168	A320-32-1313	Landing gear NLG leg - Inspection of the barrel.
SL 580-32-3169	A320-32-1337	Nose Landing gear unlocking actuator, bearing migration, longer bolt.
580-32-3171 580-32-3174	A320-32-1359	Introduction of a standard target with previous adjustment instead of the customized 'fool proofed' target and lever with a specific adjustment.
580-32-3173	A320-32-1392	Define new nose gear line replaceable unit breakdown (Not TPIS, Green Hydraulic, CIS Spring Curve).
580-32-3178	A320-32-1400	NLG - New torque link apex pin.
580-32-3179	A320-32-1417	NLG Barrel and Panel Greasing Ducts.
580-32-3184		Application of corrosion inhibiting compound to Turning Tube inside Torque Link attachment between bushings.
580-32-3185		Bush migration located at the actuating

		cylinder/barrel interface.
580-32-3190		Application of corrosion inhibiting compound on Pre-EV Sliding Tube.
580-32-3191		New connectors ABS2426.
SL 32-122		Introduction of an adhesive plate on the nose landing gear barrel to prevent wear.
200-32-220	A320-32-1149	MLG introduction of a clamp to torque link damper.
200-32-250	A320-32-1189	MLG - Inspection of Locking Bush and Sliding Tube.
200-32-261	A320-32-1213	MLG - Installation of two stub bolts for the forward pintle pin in place of the cross bolt.
200-32-268		MLG torque link damper instruction of improved disc spring.
200-32-271	A320-32-1259	MLG FWD Pintle Pin Stub Bolts.
200-32-282	A320-32-1265	MLG - To add tracking numbers to parts listed in Airbus document MPD Section 9-1 (Torque link apex pin nut).
200-32-302		Introduction of new charging labels.
200-32-307	A320-32-1386	MLG - Introduction of a new self-lubricating liner in the lower bearing subassembly.
200-32-308		Introduction of new Retaining Pins for the Lower Bearing subassembly.
200-32-309		Introduction of new MLG Axle Harnesses - Incorrect connection to tachometer.
200-32-311	A320-32-1421	Introduction of a modified cylinder and new retaining ring
200-32-254		MLG - Installation of lockstay 201056003 to 201376 and 201175 series main landing gears.
200-32-267	A320-32-1223	MLG - Introduction of a new cuff sub-assembly and banana link subassembly.
200-32-283	A320-32-1265	MLG - To add tracking numbers to parts listed in Airbus MPD, Section 9-1 (Sidestay).

200-32-285	A320-32-1304	MLG - Introduction of a new gland in the lock stay actuator.
200-32-286	A320-32A1273 AD 2018-0135	MLG - Inspection of the Sliding Tube for cracks.
200-32-300	A320-32-1364	MLG - Introduction of a new flexible hose assembly for the lock stay actuator.
200-32-313	A320-32-1416 AD 2018-0135	MLG – Barkhausen Noise Inspection of the Sliding Tube Axles.
200-32-314		Glass bead peen Upper and Lower Side Stay bores.
200-32-315	A320-32-1429 AD 2016-0018	Introduction of new End Caps and Bolts for the Upper and Lower Cardan joints.
200-32-317	A320-32-1428	MLG Main Fitting Inner Bore Corrosion Protection.
200-32-321	A320-32-1441 AD 2018-0135	MLG Sliding Tube Slave Link Lug Crack.
200-32-324		Introduction of new 1M and 2M leg harnesses.
200-32-325		New connectors ABS2426.
	AD 2020-0080	Safe Life Airworthiness Limitation Items - ALS Part 1 - Amendment
	A320-32-1461 AD 2018-0136	MLG - Inspection of the Sliding Tube for cracks.
	A320-32-1466	MLG - Lower bearing - PTFE liner repetitive replacement

4. Materials

All materials including modification kits required to perform maintenance on components shall be provided by MRO upon Rossiya Airlines' approval. An acceptance of consumables is not required, commonly used grease shall be Aeroshell Grease 33. Rossiya Airlines has the right to provide its own material. For the avoidance of the doubt, no Parts Manufacturer Approval (PMA) shall be used. Material shall be charged at the manufacture catalog price plus handling charge not more 2.5%

5. Loan

In frame of the campaign MRO shall provide loan LG set suitable for **the Aircraft** meaning effective per aircraft IPC and having NLG Leg configured for CIS region per SB 580-32-3173 (Non-TPIS, Green Hydraulic, CIS Spring Curve). Loan period will embrace the entire period during which two LG sets will be overhauled taking in to account the following schedule:

- 7 days for shipping of loan gears to LED,
- 14 days for customs clearance, replacement, and transportation of first removed gears to MRO,
- 60 calendar days TAT mentioned above for the first LG set,
- 7 days for shipping of overhauled gears from MRO to LED,
- 14 days for customs clearance, replacement, and transportation of second removed gears to MRO,
- 60 calendar days TAT mentioned above for the second LG set,
- 7 days for shipping of overhauled gears from MRO to LED,
- 14 days for customs clearance, replacement and return transportation of loan gears to MRO

In case of MRO cannot return the LG set to LED in time, then Loan period should be extended by the corresponding amount of days of delay in summary for two LG Sets.

The loan LG set can be replaced from first aircraft to second aircraft with a serviceable tag during the terms.

Loan fee per day shall be proposed per side Letter. Loan fee shall not apply in case MRO cannot return Rossiya Airlines' LDGs in time. Claims related to after loan return inspection and services required to restore serviceability of the loaned material shall be appropriately substantiated and based on duration of loan, any corrosion findings are considering as long time propagation and to be rejected, if quoted.

6. Basic Overhaul Tasks, Airworthiness Directives

In respect of the clauses 1 and 2 herein Contractor must follow actual revision of A320 MPD Appendix 7 that forms Landing Gear Overhaul inspection standard. Accomplishment of the contents of A320 MPD Appendix 7 Sections 2.1 and 2.2 will satisfy all the requirements of the ATA 32 "OFF-AIRCRAFT" or "In Shop" Tasks in the A320FAM MRBR. Contractor must incorporate all effective mandatory ADs and comply with any other AD-notes became effective at time of the overhaul.

7. Shipping

Packing of loan and overhauled gears shall be ensured by Contractor using the appropriate shipping containers according to ATA 300 specification. Customer takes responsibility and costs associated with transportation. Not later than one week prior to delivery Contractor shall confirm date and address for gear pick up.

8. Requirements to Contractor

- 8.1. Modification level downgrade is not allowed in general and in case of part exchange as well. Do not decrease level lower than Manufacturer Folio 4 and current Mod Status. Data from Strike Plates and full part numbers with dashes/slashes shall be reflected in Shop Reports at both inbound and release conditions. Mod level of loan gears may

deviate, but in any cases its numbers shall meet aircraft IPC effective for the Aircraft, respectively.

- 8.2. Any LLP that is not coming from original gears shall bear EASA Form 1 and must be accepted by Operator prior to installation into gear set. The Landing Gear must be supplied with traceable documentation for all parts identified in the Airbus A320FAM ALS Part 1 and Part 4 current revisions and variations. Any replacement LLPs fitted or exchanged during overhaul that are not original must be supported by certification documentation necessary to demonstrate BTB traceability and approved by Lessor prior to installation. Operator acknowledges that TAT may be impacted.
- 8.3. Any proposed LLP must be accompanied with BTB including NIS, EASA Form 1 for each removal/installation. History shall indicate the date, Cycles and Flight Hours at each removal and installation since the replacement LLP was new and from which the life consumed during each operation can be determined.
- 8.4. At time of LG set release every single LLP treated at the event will be appropriately substantiated with own BTB traceability records collected into separate PDF file having part and serial numbers in its title.
- 8.5. Any replaced Part either LLP or OCCM shall have an equivalent or later part number, shall have a value and modification status at least equal to the replaced part. The installed components shall not have accumulated utilization more than 100% of the original parts.
- 8.6. There shall be no individual life limiter. Life Limit can be reduced by OEM Concession for instance, in such case it shall be individually agreed between parties, no temporary repairs are allowed. Any remaining Life Limit shall be ensured until next TBO. Replacement of life-limited parts must be performed in case of missing / and or incomplete / and or insufficient traceability documentation or remaining cycles to reach next TBO.
- 8.7. In case of request for Repair Concession, MRO will take into account legacy scrap events and assess if such request will be reasonable and potentially successful. Scrap has to be accepted by customer. Also CIS region shall be noticed at time of application to obtain RDAS validated for CIS runways. MRO will always keep airline contact LG320.LED@rossiya-airlines.com in copy communicating with OEM.
- 8.8. In case there will be open replies from OEM with regard to concession requests for Landing Gear parts/components, MRO will, with prior written consent of Rossiya Airlines, declare such parts/components as scrap. As soon as the final answer of OEM will be available MRO shall continue repair or scrap the part/component according to such final OEM conclusion. If the decision of OEM leads to a continuation of the repair a possible difference between the charged scrap and the real repair cost shall be transparently credited to Rossiya Airlines taking into account part cost pro rata calculated in accordance its remaining life plus handling charge not more 2.5%.
- 8.9. Non-OEM repairs designed by DOA approved under EASA Part-21J are not allowed due to the gears are not airline's property.
- 8.10. Each tested/repaired/overhauled LRUs given in the para. 7 shall be listed in Part List and certified with EASA Form 1.
- 8.11. Overhauled NLG Leg shall be configured as per SB 580-32-3173 as follows:
 - a) Non-TPIS kit
 - b) Green hydraulic system circuit

c) CIS Servicing plate, Severe operation

Note: created LRU part numbers such as Leg Structure, Barrel Structure, Leg Dressing, Shock Absorber shall be confirmed in Shop Report.

8.12. For review and acceptance purpose MRO shall provide Rossiya Airlines with a final invoice after completion of all Landing Gear Services not later than two (2) months after date of the respective LDG set redelivery.

9. Documentation arrangement

Contractor shall issue a Certificate Release to Service (CRS) according to EASA Part-145 for the respective components with return into Serviceable Condition. Any material and components used as spare and obtained from other sources must carry the certification and documentation required by EASA Part-145.A.42 and in case of life limited components it's necessary to assure traceability and monitoring of such components as per EASA Part M.A.305 - Aircraft continuing airworthiness record system.

Delivery Report must contain but not limited to:

- EASA Form 1 for each major assy and newly introduced or exchanged components not coming from original gears;
- Life Limited Part (LLP) Status in accordance with latest revisions of Airworthiness Limitation Section and its variations (Airbus A320FAM ALS Part 1 and ALS Part 4);
- Airworthiness Directive Status;
- Full Modification Status;
- Substantiation records of On-Wing Modifications and repairs, if applicable;
- Inventory of Subassy, LRU Listing;
- Concession / RDAS and correspondence with OEM, if any;
- Movement Traceability Sheet (MTS) for each LLP;
- Back to Birth (BTB) including Folio 12, NIS, WV, LLP status at each removal and other docs from previous operators;
- Missing Part List;
- Shop finding report;
- List of scrapped parts.

Other traceability documentation such as removal tags, dirty finger prints (DFP), aircraft inspection report (AIR), non-removal Statement and so on may be additionally requested in order to build full life history.

Подписи сторон / Signatures of the Parties:

От имени АО «Авиакомпания «Россия»:
For and on behalf of "Rossiya airlines" JSC

Имя: Yan Burg
Name:
Должность: Deputy general director –
Title: Technical director
Подпись:
Signature: _____
Дата: _____
Date: _____

От имени:
For and on behalf of:

Имя:
Name:
Должность:
Title:
Подпись:
Signature: _____
Дата: _____
Date: _____

Объем работ

1. Перечень работ

Предельная стоимость работ (Not To Exceed price - NTEP) должна включать:

1.1. Стоимость выполнения заявленных работ, включая, но не ограничиваясь:

- a. Стоимости материалов (расходных и ремонтных материалов и т.д.) для выполнения заявленных работ.
- b. Стоимости услуг по обработке запасных частей, обмену и субподрядных работ.
- c. Трудозатраты, включая:
 - 1) Проведение инспекции
 - 2) Разборка и снятие втулок
 - 3) Очистка и удаление краски
 - 4) Инспекция NDT (неразрушающего контроля)
 - 5) Проверка на износ, размеры и общее состояние поверхностей
 - 6) Инспекция всех хромированных поверхностей
 - 7) Выполнение ремонтов, в соответствии в действующими СММ
 - 8) Услуги инжиниринга для проведения капитального ремонта
 - 9) Хромирование при необходимости
 - 10) Обработка и шлифовка
 - 11) Установка отремонтированного или сервисного жгута проводов
 - 12) Тестирование LRU и гидравлических компонентов
 - 13) Грунтовка и окраска при необходимости
 - 14) Сборка стойки и тест на герметичность
 - 15) Документация к выпуску сертификатов

1.2. Кап. ремонт цилиндров уборки-выпуска шасси, носового и основных (работа и материал):

Nomenclature	P/N
NLG Actuating Cylinder	D23071001 or D23613000
MLG Retraction Actuator	201590002 (-020) or 114193003 or 201590001

1.3. Ремонт гидравлических компонентов (работа и материал):

Nomenclature	P/N
NLG Shimmy Valve	D23116000
NLG Unlocking Actuator	D23076000-3B
NLG Sensor Position Box	E21336000
NLG Swivel Selector Valve	C24747000-1
MLG Damper Assy	201419001-020
MLG Lock Stay Actuator	114095004

1.4. Ремонт электрических жгутов (работа и материал):

Description
NLG 1M Upper Harness
NLG 2M Upper Harness
NLG Intermedia Harness
NLG Lower Harness
LH MLG 1M Harness
LH MLG 2M Harness
LH Axle 1M Harness
LH Axle 2M Harness
RH MLG 1M Harness
RH MLG 2M Harness
RH Axle 1M Harness
RH Axle 2M Harness

2. Компоненты, подлежащие капитальному ремонту представлены ниже:

2.1. Основные блоки MSN 2241 для капитального ремонта

Указанные ниже основные блоки в настоящее время установлены на MSN 2241 с февраля 2013 года и имеют общее суммарное время эксплуатации: TSN: 60892 / CSN: 26087 / CSO: 12353 на 23 мая 2021 г. Шасси являются собственностью арендодателя и эксплуатируются АО «Авиакомпанией «Россия» с мая 2016 года. Шасси уже были отремонтированы компанией Messier Services Americas, SA de SV в декабре 2012 года. Для обзора и оценки записей о выполненном ремонте, может быть предоставлена ссылка для загрузки по запросу на LG320.LED@rossiya-airlines.com

Список основных узлов:

Описание	Номер детали	Серийный номер
Передняя опора шасси	D23589520-11	B1516
Передний подкос шасси	D23596000-2	B1511
Левая основная опора шасси и обвязка	201582001-010	M-DG-2159
Левый боковой подкос	201166013-010	DCR501
Правая основная опора шасси и обвязка	201582002-010	M-DG-2160
Правый боковой подкос	201166014-010	DCR501

Быстросменные блоки остаются на шасси для проверки/тестирования (см. раздел 4 приложения 7 Документа планирования технического обслуживания):

Описание	Номер детали
Демпфер в сборе (2 шт.)	Серия 201419
Привод замка убранного положения (2 шт.)	Серия 114095
Датчик обратной связи рулевого управления (2 шт.)	E21336000
Привод замка выпущенного положения (1 шт.)	Серия D230760
Тяга замка	Серия D236120

Колебательный клапан (2 шт.)	D23116000
Селекторный клапан поворота (1 шт.)	C24998000
Поворотные подшипники (2 шт.)	D23081020
Поворотные подшипники (2 шт.)	D23083000A
Стопорные пружины (4 шт.)	201059001
Стопорные пружины (2 шт.)	Серия D236110

Все электрические жгуты, гидравлические трубы и шланги

Исключенные сборки и быстросменные блоки на усмотрение оператора:

Описание	Номер детали
Блок контроля температуры при торможении (2 шт.)	35-1H5-1002
Стандартный тормозной коллектор (2 шт.)	Серия C24837101
Задний поворотный штифт (2 шт.)	Серия D32153032
Гайка заднего поворотного штифта (2 шт.)	Серия D32140220
Подъемник шасси (2 шт.)	Серия 201590
Гидроцилиндр уборки-выпуска шасси	Серия D236130
Штифт гидроцилиндра уборки-выпуска шасси в сборе	D3221408000000
Втулка гидроцилиндра уборки-выпуска шасси	D3221407920000
Распределительный блок	Серия D23119750
Блок рулевого управления	Серия C24736001
Буксирное приспособление	D23278100

3. Дополнительные задачи, сервисные бюллетени

Эти дополнительные задачи выполняются по усмотрению АО «Авиакомпания «Россия», исходя из собственных эксплуатационных и экономических соображений. Работы по техническому обслуживанию, ремонту и капитальному ремонту будут продолжены с учетом фактических редакций.

Сервисный бюллетень / журнал обслуживания поставщика	Сервисный бюллетень / Отклонения Airbus	Название
580-32-3129	A320-32-1186	Замена динамических уплотнений рулевых цилиндров.
580-32-3133		Передняя опора шасси – Опора цели датчиков приближения.
580-32-3134	A320-32-1198	Замена поршней гидроцилиндров рулевого управления.
580-32-3136		Создание передней опоры шасси без системы

		индикатора давления в шинах Labinal с новым электрическим блоком, поворотным селекторным клапаном, коробками датчиков и упрощениями для нескольких компонентов.
580-32-3138		Замена цельной скользящей штанги передней опоры шасси штангой с запрессованной осью и новым шарнирным подшипником.
580-32-3143		Замена передней опоры шасси поворотного индукционного датчика (RVDT).
580-32-3147		Утечка динамического уплотнения амортизатора.
580-32-3149	A320-32-1241	Замена динамического уплотнения амортизатора.
580-32-3153		Для повышения усталостной прочности стойки на передней опоре шасси A318.
580-32-3154	A320-32-1268	Сборка переднего подкоса – введение серийных номеров для деталей с ограниченным сроком службы
580-32-3155	A320-32-1288	Носовая опора стойки шасси – Усовершенствование обнаружения выдвинутой стойки шасси.
580-32-3156	A320-32-1277	Носовая опора стойки шасси – установка новой конструкции верхней опоры амортизатора
580-32-3157	A320-32-1288	Носовая опора стойки шасси – Усовершенствование устройства для обнаружения выдвинутой стойки шасси.
580-32-3166	A320-32-1357	Осмотр кронштейнов цилиндра.
580-32-3168	A320-32-1313	Передняя опора шасси – Осмотр стойки.
SL 580-32-3169	A320-32-1337	Привод разблокировки носового шасси, перемещение подшипника, удлиненный болт.
580-32-3171 580-32-3174	A320-32-1359	Внедрение стандартной цели с предыдущей настройкой вместо настраиваемой цели с «защитой от неосторожного обращения» и рычага с определенной регулировкой.
580-32-3173	A320-32-1392	Определение поломки нового сменного блока линии переднего шасси (без системы контроля давления в шинах, экологичная гидравлическая система, кривая обжатия амортизатора для СНГ).
580-32-3178	A320-32-1400	Передняя опора шасси – Новый верхний штифт шлиц-шарнира.
580-32-3179	A320-32-1417	Стойка передней опоры шасси и каналы для смазки панелей.
580-32-3184		Нанесение антикоррозийного состава на поворотную трубку внутри крепления шлиц-шарнира между втулками.

580-32-3185		Перемещение втулки, расположенной на стыке гидроцилиндра уборки-выпуска шасси и стойки.
580-32-3190		Нанесение антикоррозионного состава на скользящую трубку Pre-EV.
580-32-3191		Новые разъемы ABS2426.
SL 32-122		Установка клеящейся пластины на стойку передней опоры шасси для предотвращения износа.
200-32-220	A320-32-1149	Установка зажима основной опоры шасси для демпфера шлиц-шарнира.
200-32-250	A320-32-1189	Основная опора шасси – осмотр стопорной втулки и скользящей трубки.
200-32-261	A320-32-1213	Основная опора шасси – установка двух заглушек переднего поворотного штифта вместо поперечного болта.
200-32-268		Инструкция для демпфера шлиц-шарнира основной опоры шасси усовершенствованной дисковой пружины.
200-32-271	A320-32-1259	Болты заглушки переднего поворотного штифта основной опоры шасси.
200-32-282	A320-32-1265	Основная опора шасси – для добавления номеров для отслеживания к деталям, перечисленным в Документе планирования технического обслуживания Airbus, раздел 9-1 (Гайка штифта шлиц-шарнира).
200-32-302		Установка новых зарядных маркировок.
200-32-307	A320-32-1386	Основная опора шасси – установка новой самосмазывающейся гильзы в узле нижнего подшипника.
200-32-308		Установка новых стопорных штифтов для узла нижнего подшипника.
200-32-309		Установка новых жгутов мостов основной опоры шасси – неправильное подключение к тахометру.
200-32-311	A320-32-1421	Introduction of a modified cylinder and new retaining ring
200-32-254		Основная опора шасси – установка стопора 201056003 на основные стойки шасси серий 201376 и 201175.
200-32-267	A320-32-1223	Основная опора шасси – установка нового узла обтекателя и узла соединительного звена вогнутой формы.
200-32-283	A320-32-1265	Основная опора шасси – для добавления номеров для отслеживания к деталям, перечисленным в Документе планирования технического обслуживания Airbus, раздел 9-1 (боковой подкос шасси).

200-32-285	A320-32-1304	Основная опора шасси – установка нового сальника в привод замка шасси.
200-32-286	A320-32A1273 AD 2018-0135	Основная опора шасси – осмотр скользящей трубки на предмет трещин.
200-32-300	A320-32-1364	Основная опора шасси – установка нового гибкого шланга в сборе для привода замка.
200-32-311	A320-32-1421	Цилиндр уборки-выпуска основной опоры шасси - введение модифицированного цилиндра и нового стопорного кольца
200-32-313	A320-32-1416 AD 2018-0135	Основная опора шасси – контроль шума Баркгаузена для осей скользящей трубки.
200-32-314		Упрочнение стеклянных шариков – верхние и нижние боковые отверстия.
200-32-315	A320-32-1429 AD 2016-0018	Внедрение новых торцевых крышек и болтов для верхнего и нижнего карданных шарниров.
200-32-317	A320-32-1428	Защита внутреннего отверстия главного фитинга основной опоры шасси от коррозии.
200-32-318	A320-32-1420	Цилиндр уборки-выпуска основной опоры шасси - введение нового цилиндра и нового стопорного кольца
200-32-321	A320-32-1441 AD 2018-0135	Трещина проушины ведомого звена скользящей трубки основной опоры шасси.
200-32-324		Установка новых жгутов проводов для опор 1М и 2М.
200-32-325		Новые разъемы ABS2426.
	AD 2020-0080	Изделия с ограничением по летной годности – ALS, часть 1 – Изменения
	A320-32-1461 AD 2018-0136	Основная опора шасси – осмотр скользящей трубки на предмет трещин.
	A320-32-1466	Основная опора шасси – нижний подшипник – периодическая замена гильзы из ПТФЭ

4. Материалы

Все материалы, включая модификационные, необходимые для выполнения работ по обслуживанию компонентов должны быть обеспечены MRO после утверждения АО «Авиакомпания «Россия». Согласование расходных материалов не требуется, стандартная смазка должна быть AeroShell Grease 33. АО «Авиакомпания «Россия»

имеет право предоставить свой собственный материал. Во избежание сомнений, не оригинальные материалы (РМА) не используются.

5. Аренда

В рамках комплекса мероприятий компания, выполняющая техническое обслуживание и ремонт, предоставит в аренду комплект шасси для Самолетов, что означает соответствие IPC для каждого воздушного судна, и переднюю опору шасси, удовлетворяющую условиям региона СНГ согласно сервисному бюллетеню 580-32-3173 (Без системы контроля давления в шинах, питание от зеленой гидравлической системы, кривая обжатия амортизатора для СНГ). Срок аренды будет охватывать весь период, в течение которого будут выполнены капитальные ремонты двух комплектов шасси с учетом следующего графика:

7 дней на отгрузку арендованных шасси в LED,

14 дней на таможенное оформление, замену и транспортировку первых снятых шасси в компанию, выполняющую техническое обслуживание и ремонт,

60 календарных дней TAT, упомянутых выше для первого комплекта шасси,

7 дней на отгрузку отремонтированных шасси из компании, выполняющей техническое обслуживание и ремонт, в LED,

14 дней на таможенное оформление, замену и транспортировку вторых снятых шасси в компании, выполняющей техническое обслуживание и ремонт,

60 календарных дней TAT, упомянутых выше для второго комплекта шасси,

7 дней на отгрузку отремонтированных шасси из компании, выполняющей техническое обслуживание и ремонт, в LED,

14 дней на таможенное оформление, замену и обратную транспортировку арендованных шасси в компанию, выполняющую техническое обслуживание и ремонт.

Арендванный комплект шасси может быть переставлен с первого самолета на второй в течение срока аренды с выпиской этикетки о пригодности к эксплуатации.

Если компания, выполняющая техническое обслуживание и ремонт, не может вовремя вернуть комплект шасси в LED, период аренды должен быть продлен на соответствующее количество дней задержки в сумме для двух комплектов шасси.

Ежедневная арендная плата должна быть указана в дополнительном соглашении. Дополнительная арендная плата не применяется в том случае, если компания, выполняющая техническое обслуживание и ремонт, не может вовремя вернуть шасси АО «Авиакомпания «Россия». Претензии, связанные с проверкой после возврата арендованного оборудования и услугами, необходимыми для восстановления работоспособности арендованного оборудования, должны быть надлежащим образом обоснованы и основаны на продолжительности аренды, любые обнаруженные следы коррозии рассматриваются как продолжительное время распространения и должны быть отклонены, если они указаны.

6. Основные требования, директивы летной годности

Исполнитель должен следовать текущей ревизии A320 MPD Приложения 7, который формирует стандарт капитального ремонта. Выполнение содержимого A320 MPD Приложение 7 разделов 2.1 и 2.2 будут удовлетворять все требования ATA 32 разделов A320FAM MRBR. Исполнитель должен внедрять все действующие директивы лётной

годности и соблюдать любые другие публикации авиационных властей, вступившие в силу во время капитального ремонта.

7. Транспортировка

Упаковка должна быть обеспечена MRO с использованием соответствующих транспортных контейнеров в соответствии с ATA 300 спецификацией. АО «Авиакомпания «Россия» берет на себя ответственность и расходы, связанные с транспортировкой. Не позднее, чем за одну неделю до окончания ремонта, организация по ТОиР должна подтвердить дату и адрес для загрузки.

8. Требования, предъявляемые к Исполнителю

8.1. Не допускается понижение уровня модификации в целом, а также в случае замены детали. Не следует снижать уровень ниже Manufacturer Folio 4 и текущего Mod Status. Данные с запорных планок и полные номера деталей со штрихами/черточками должны отражаться в производственных отчетах как при поступлении, так и при отгрузке. Уровень модификаций арендованных шасси может отличаться, но в любом случае его величина должна соответствовать IPC самолета, действующему для MSN 1560 и MSN 1743, соответственно.

8.2. К любой детали с ограниченным сроком службы, которая не входит в комплект оригинальных шасси, должен быть приложен сертификат EASA Form 1, перед установкой в шасси такая деталь должна быть принята Оператором. Шасси должно поставляться с прослеживаемой документацией для всех деталей, указанных в текущих редакциях и изменениях части 1 и части 4 ALS Airbus A320FAM. Любые сменные детали с ограниченным сроком службы, установленные или замененные во время капитального ремонта, которые не являются оригинальными, должны сопровождаться сертификационной документацией, необходимой для демонстрации отслеживания наработки ВТВ, и утвержденной Арендодателем до установки. Оператор признает, что это может повлиять на TAT.

8.3. Любая предлагаемая деталь с ограниченным сроком службы должна сопровождаться ВТВ, включая заявление об отсутствии происшествий (NIS), Форму 1 Европейского агентства по авиационной безопасности для каждого факта снятия/установки. В истории должна быть указана дата, циклы и летные часы при каждом снятии и установке, с того момента, когда сменная деталь с ограниченным сроком службы была новой, и по которым можно определить срок службы, истекший за время каждой эксплуатации.

8.4. Во время выпуска комплекта шасси каждая деталь с ограниченным сроком службы, используемая для операции, будет соответствующим образом подтверждена собственными записями отслеживания наработки (ВТВ), собранными в отдельный файл PDF, в названии которого указаны номера деталей и серийные номера.

8.5. Любая замененная деталь, деталь с ограниченным сроком службы или с неограниченным сроком службы (OCCM), должна иметь эквивалентный или более поздний номер детали, значение и статус модификации, по крайней мере, такие же, как у замененной части. Суммарный коэффициент использования установленных компонентов не должен превышать 110% от оригинальных деталей.

8.6. Наличие индивидуального ограничителя срока службы не предусмотрено. Срок службы может быть уменьшен, например, концессией фирмы-изготовителя комплектного оборудования, в этом случае это должно быть индивидуально согласовано между сторонами, временный ремонт не допускается. Любой оставшийся срок службы должен быть гарантирован до следующего ТО. Замена деталей с ограниченным сроком службы должна выполняться в случае отсутствия и/или неполной и/или недостаточной документации по прослеживаемости или оставшихся циклов для достижения следующего межремонтного периода.

8.7. В случае запроса концессии на ремонт Исполнитель учтет события предыдущей утилизации и оценит, будет ли такой запрос обоснованным и потенциально успешным. Заказчик должен принять лом. Также необходимо указывать регион СНГ во время подачи заявки на получение RDAS утвержденного для взлетно-посадочных полос СНГ. Исполнитель будет всегда держать в копии контакт LandingGears.LED@rossiya-airlines.com при взаимодействии с фирмой-изготовителем оригинального оборудования (OEM).

8.8. В случае получения открытых ответов от фирмы-изготовителя оригинального оборудования на запросы концессии на детали/компоненты шасси, Исполнитель с предварительного письменного согласия Заказчика, объявит такие детали/компоненты ломом. Как только будет получен окончательный ответ фирмы-изготовителя оригинального оборудования, Исполнитель продолжит ремонт или утилизирует деталь/компонент в соответствии с таким окончательным заключением фирмы-изготовителя оригинального оборудования. Если решение фирмы-изготовителя оригинального оборудования приводит к продолжению ремонта, возможная разница между списанным ломом и реальной стоимостью ремонта будет однозначно зачислена на счет Заказчика с учетом стоимости детали, рассчитанной пропорционально ее оставшемуся сроку службы плюс плата за обработку не более 2,5 %.

8.9. Ремонт сторонних производителей, разработанный компаниями с Разрешением на конструкторскую деятельность (DOA) и одобренный в соответствии с документом EASA, часть 21J, запрещен, поскольку шасси не являются собственностью авиакомпании.

8.10. Каждый проверенный/отремонтированный/прошедший капитальный ремонт быстросменный блок, указанный в п. 7, должен быть указан в Перечне деталей и заверен EASA Form 1.

8.11. Отремонтированная передняя опора шасси должна быть сконфигурирована согласно сервисному бюллетеню 580-32-3173 следующим образом:

- а) Комплект без системы контроля давления в шинах
- б) Питание контура от зеленой гидравлической системы
- с) Сервисная табличка СНГ, тяжелые условия эксплуатации

Примечание: созданные номера деталей быстросменных блоков, такие как «Конструкция опоры», «Конструкция стойки», «Правка опоры», «Амортизатор», должны быть подтверждены в производственном отчете.

8.12. Для проверки и приемки компания, выполняющая техническое обслуживание и ремонт, обязуется предоставить АО «Авиакомпания «Россия» окончательный счет после завершения всех Услуг по ремонту шасси не позднее, чем через 2 (два) месяца после даты обратной доставки соответствующего комплекта шасси.

9. Обеспечение документации

Исполнитель должен выдать сертификат (CRS) в соответствии с EASA Part-145 для соответствующих компонентов с возвращением в исправном состоянии. Любой материал и компоненты, используемые в качестве запасных и получены из других источников, должны нести сертификацию и документацию, необходимую EASA Part-145.A.42 и в случае компонентов с ограниченным ресурсом, необходимо обеспечить прослеживаемость и контроль таких компонентов в соответствии с EASA Part M.A.305 - Система учета летной годности.

Дело ремонта должно содержать, но не ограничиваться следующими документами:

- EASA Form 1 для каждой основной сборки и вновь установленные или обменные компоненты не принадлежащие оригинальному комплекту шасси;
- Life Limited часть (LLP) Статус компонентов с ограниченным ресурсом в соответствии с последней ревизией и вариацией Airbus A320FAM ALS Часть 1 и Часть 4 ALS;
- Статус директив лётной годности;
- Полный статус модификаций;
- Подтверждающие документы по ремонтам и модификациям, внедренным в эксплуатации;
- Перечень подборок и навесного оборудования;
- Концессии / RDAS и переписка с OEM, если таковые имеются;
- Лист перемещений (MTS) для каждого компонента с ограниченным ресурсом LLP;
- История эксплуатации, начиная с выпуска (BTB), включая Folio 12, NIS, WV, статус LLP при каждом снятии и другие документы от предыдущих операторов;
- Список отсутствующих деталей;
- Отчёт по результатам инспекции;
- Список отбракованных деталей.

Другие исторические документы, такие как бирки по снятию, рабочие карты и ведомости (DFP), отчет об инспекции воздушных судов (AIR), акт об отсутствии снятий и так далее могут быть дополнительно представлены, чтобы построить полную историю.

Подписи сторон / Signatures of the Parties:

От имени АО «Авиакомпания «Россия»:
For and on behalf of "Rossiya airlines" JSC

Имя: Я.Б. Бург

Name:

Должность: Заместитель генерального
Title: директора – Технический директор

Подпись:

Signature: _____

Дата:

Date: _____

От имени:

For and on behalf of:

Имя:

Name:

Должность:
Title:

Подпись:

Signature: _____

Дата:

Date: _____

**Образец
ИНФОРМАЦИЯ О ЗАКАЗЧИКЕ**

№	Наименование контрагента (ИНН, вид деятельности)						Договор (реквизиты, предмет, цена, срок действия и иные существенные условия)					№	Информация о цепочке собственников контрагента, включая бенефициаров (в том числе конечных)							
	ИНН	ОГРН	Наименовани е контрагента	Код ОКВЭД	Фамилия, имя, отчество руководителя	Серия и номер документа, удостоверяю щего личность руководителя	Номер и дата	Предмет договора	Цена (млн. руб.)	Срок действия	Иные существенные условия		ИНН	ОГРН	Наименование/ ФИО	Адрес места нахождения адрес регистрации	Серия и номер документа, удостоверяющего личность (для физического лица)	Руководите ль/ участник/ акционер/ бенефициар / данные об исполнител ьном органе	Информация о подтверждаю щих документах (наименование , реквизиты и т.д.)	
1												1.1								
												1.1.1								
												1.1.2								
												1.1.3								
												1.1.3.1								
												1.1.3.2								

												1.2								
												1.2.1								

Должность, инициалы, фамилия руководителя контрагента _____
Печать _____ (подпись, дата)

Примечание: В таблице указывается подробная информация о цепочке собственников контрагента (учредители/акционеры: в отношении учредителей/акционеров, являющихся юридическими лицами, данные об их учредителях и т.д.), включая конечных бенефициаров:
1.1, 1.2 – собственники контрагента по договору (собственники первого уровня);
1.1.2, 1.2.1, 1.2.2 и т.д. – собственники организаций 1.1 (собственники второго уровня)
и далее – по аналогичной схеме до конечного бенефициара (1.1.3.1).

От Исполнителя:

От Заказчика:

М.П.

М.П.

Appendix B to the Contract № _____

**Sample
CONTRACTOR'S INFORMATION**

No.	Contractor's name (INN, activity type)						Contract (details, subject, price, validity period and other material terms and conditions)					No.	Information about the contractor's chain of ownership, including the beneficiaries (ultimate beneficiaries)						
	INN	OGRN	Contractor's name	OKVED code	Surname, first name, patronymic of CEO	Authority and number of the document to identify CEO	Number and date	Subject of the contract	Price (RUR, mln)	Validity period	Other material terms and conditions		INN	OGRN	Name/ Surname, first name, patronymic	Location/ place or registration address	Series and number of ID document (for individual)	CEO/ member/ shareholder / beneficiary/ details about the executive body	Information about the confirming documents (name, details, etc.)
1.												1.1.							
												1.1.1							
												1.1.2							
												1.1.3							
												1.1.3.1							
												1.1.3.2							
												1.2							
												1.2.1							

Position, full name of the contractor's CEO _____
 L.S. _____ signature _____ /date/

Note. The table shall contain the detailed information about the contractor's chain of ownership (founders/ shareholders; with respect to founders/ shareholders, which are legal entities, information on their founders, etc.), including the ultimate beneficiaries:

1.1, 1.2 – owners of the contractor under contract (first level owners);

1.1.2, 1.2.1, 1.2.2, etc. – owners of 1.1 entity (second level owners)

and further according to the similar chart up to the ultimate beneficiary (1.1.3.1)

On behalf of the Contractor _____

On behalf of the Customer _____

Appendix 5
to Procurement Documentation

**Basis of the initial (maximum) price of the agreement (lot)
or the price of a unit of goods, work, or services**

Выполнение планового капитального ремонта комплекта стоек шасси для Airbus A319 с серийным номером 2241

(указывается предмет закупки)

№ п/п	Основные показатели	Информация к заполнению
1.	Основные требования к продукции	Ремонт должен быть выполнен согласно A320 MPD Appendix 7; Airbus A320FAM ALS Part 1; LG CMMs
2.	Место поставки продукции	На территории Исполнителя
3.	Срок начала и окончания исполнения договора (график выполнения этапов договора)	Предварительный расчётный срок 60 календарных дней
4.	Условия оплаты	Оплата Заказчиком 100% стоимости каждого ремонта в течение 60 календарных дней с момента получения счета, выпущенного после получения отремонтированной стойки шасси Заказчиком. Оплата аренды Заказчиком ежемесячно в течение 30 календарных дней от даты выставления счета.
5.	Требования к участникам закупки (если установлены)	-
6.	Особенности рынка и (или) закупочной ситуации, влияющие на величину НМЦ (заполняется при наличии)	-
7.	Используемый метод (методы) определения НМЦ и обоснование его применения	Метод анализа рынка
8.	Иная информация об условиях договора, существенная для расчета НМЦ	-

9.	Рассчитанная величина НМЦ	867 664 долларов США
10.	Указать реквизиты коммерческих предложений ⁴	КП 1, КП 2, КП 3, КП 4, КП 5
11.	Перечень приложений	КП 1, КП 2, КП 3, КП 4, КП 5

РАСЧЕТ НМЦ МЕТОДОМ АНАЛИЗА РЫНКА													
Наименовани		Количество закупаемого товара (работы, услуги)	Количество источников ценовой информации	Информация о рыночных ценах за ед. изм., руб. с НДС						Однородность совокупности значений выявленных цен, используемых в расчете НМЦК		НМЦК, определяемая методом сопоставимых рыночных цен (анализа рынка)	
Наименовани е каждой единицы товара, работы, услуги	Ед.изм			Ставка НДС, %	КП1	КП2	КП3	КП4	КП5	Средняя арифмет ическая цена за единицу <u>	Средне квадрат откл коэффициент вариации цен V (%) (не должен превышать 33%)	Расчет НМЦК по ф v - количество (с закупаемого товара услуги); n - количество зн используемых в р i - номер источника информации u _i - цена един	
2	3	4		5	6	7	8	9	10	11	12	13	14

⁴ Сведения о возможных поставщиках, которые предоставили коммерческие предложения, не указываются.

